



ARDON®

WORKWEAR
OUTDOOR

02	CZ Návod k použití
04	SK Návod k použitiu
06	PL Instrukcja użytkowania
08	HU Instrukcja użytkowania
10	BG Инструкции за употреба
12	DE Gebrauchseanleitung
14	EN Manufacturer's Instructions and Information
16	HR Upute za korištenje
18	LT Gamintojo instrukcijos ir informacija
20	LV Lietošanas instrukcija
22	RO Instrucțiuni de utilizare
24	SL Navodila za uporabo
26	FR Mode d'emploi

SAFETY IN
EVERY BOX

CZ Návod k použití

Výrobce: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Tato obuv je zařazena do kategorie II jako osobní ochranné prostředky (PPE). Značka CE označuje, že výrobek splňuje příslušné požadavky nařízení o PPE (EU) 2016/425. Prohlášení o shodě lze nalézt na webu www.ardon.cz. Úroveň ochrany je uvedena na etiketě na jazyku boty.

37

EU	UK	CM
37	4 ½	24,2

- 1 Rozměr
- 2 Výrobce
- 3 Číslo a název položky
- 4 Značka CE
- 5 Kategorie ochrany
- 6 číslo objednávky
- 7 Datum výroby
- 8 Adresa výrobce
- 9 Evropská norma

- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
- 3 — G3189 ARDON GRINDER S3
- 4 — CE EN 20345:2011
- 5 — S3 SRC HRO
- 6 — ORD. JH23181
- 7 — 12/2024
- 8 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
- 9 — Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12
- 10 — 3100-354 Pombal, Portugal

Bezpečnostní obuv (S) splňuje normy EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20345:2022. Obsahuje ochrannou špičku v oblasti prstů s odolností proti nárazu 200 jouůl a tlakem 15 kN (přibližně 1500 kg). Pracovní obuv (O) splňuje normy EN ISO 20347:2012 nebo EN ISO 20347:2022 a neobsahuje ochrannou špičku. Konkrétní základní a dodatečné požadavky jsou uvedeny v tabulce níže.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012								
		BEZPEČNOSTNÍ OBUV															
		TRÍDA															
		I/II							I								
OCHRANNÝ SYMBOL	Požadavky	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Základní požadavky	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Uzavřená oblast paty	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Odolnost proti uklouznutí na keramické dlaždicích s NaLS pouze EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
∅	Odolnost proti uklouznutí „nezkoušeno“, jde o obuv obsahující např. hroty, kovové cvočky nebo obdobné prvky; pouze EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																
A	Antistatická obuv	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Absorpce energie v oblasti paty 20 jouůl	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Odolnost proti palivovým olejům EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Průnik a absorpce vody u vrchového materiálu, netýká se odolnosti proti vodě kompletní obuvi	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																	
WR	Odolnost proti vodě kompletní obuvi EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	✓	✓	✓	O	O
P	Odolnost proti propíchnutí, pouze EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓
P (kovová vložka)	Odolnost proti propíchnutí, pouze EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓
PL (nekovová vložka testovaná s 4,5 mm trnem)																	
PS (nekovová vložka testovaná s 3 mm trnem)																	
	Podešev s výstupky	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	

✓ = Požadavek musí být splněn

O = Požadavek může být splněn, ale není povinný

Další dodatečné požadavky v souladu s oběma standardy		
SRA	Pouze EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odolnost proti uklouznutí na keramické desce s roztokem laurylsulfátu sodného (SLS)
SRB	Pouze EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odolnost proti uklouznutí na ocelové esce s glycerolem
SRC	Pouze EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odolnost proti uklouznutí na keramické desce s roztokem laurylsulfátu sodného a na ocelové esce s glycerolem
SR	Pouze EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Odolnost proti uklouznutí na keramické desce s glycerolem
HI	Všechny standardy	Izolace spodku obuvi proti teplu, 30 minut při 150°C
CI	Všechny standardy	Izolace spodku obuvi proti chladu, 30 minut při -17°C
HRO	Všechny standardy	Odolnost podešve proti kontaktnímu teplu, 1 minuta při 300°C
M	Pouze EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20345:2022	Ochrana nártu, testováno rázovým testem s energií dopadu 100 jouů
C	Všechny standardy	Vodivá obuv nebo částečně vodivá obuv, může být použita pouze ve specifických prostředích
CR	Všechny standardy	Odolnost proti prořiznutí, pozor, nevztahuje se na práci s motorovou pilou
AN	Všechny standardy	Ochrana kotníku, vztahuje se na ochranu proti nárazu, nikoliv proti vyvrtnutí
SC	Pouze EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Ochrana krycí špičky proti odírání
LG	Pouze EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Udržení na žebříku

Poznámka

Odolnost proti uklouznutí obuvi byla testována v laboratorních podmínkách. Dodatečné testování uživatelem v pracovních podmínkách může poskytnout další důležité informace. K posouzení vhodnosti obuvi je doporučeno test přímo na pracovišti. Splnění požadavky normy nezaručuje odolnost proti uklouznutí ve všech situacích. Kromě základních požadavků může být obuv označena jedním nebo více symboly z výše uvedené tabulky označujícími dodatečné bezpečnostní charakteristiky. Obuv je chráněna pouze proti rizikům uvedeným na štítku obuvi. Je třeba si uvědomit, že skutečné podmínky použití nelze simulovat a je proto výhradně na uživateli, zda jsou boty vhodné pro plánované použití či nikoliv. Výrobce nenese odpovědnost za nesprávné použití produktů.

Výběr vhodné obuvi

Na základě analýzy rizik zamýšleného pracovního prostředí vyberte vhodnou obuv s odpovídajícími základními a dodatečnými požadavky relevantními pro dané prostředí. V případě nejistoty kontaktujte bezpečnostního technika, výrobce obuvi nebo jinou profesionální pomoc. Před použitím si ověřte správné padnutí obuvi zkoušením. Pravidelně kontrolujte mechanické poškození obuvi. Nikdy nepoužívejte poškozenou obuv. Věnujte pozornost správnému užívání upevňovacích systémů. Nechte uchovávat je obuv na dobře větraném místě, aby mohla vyschnout. Obuv čistěte měkkým kartáčem a vodou nebo jinými vhodnými běžně dostupnými produkty. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí látky. Sušení bot na topení nebo pomocí fěny není doporučováno. Uchovávejte mimo přímé sluneční světlo.

V suchém a horkém prostředí doporučujeme nosit obuv, jejíž svršky mají dobrou propustnost pro vodu páru (např. S1, S1P). Ve vlhkém prostředí doporučujeme nosit obuv, jejíž svršky mají dobrou odolnost proti vodě (např. S2/S3). Omezení použití v rámci teplotního rozsahu upravují symboly v tabulce výše (viz HI, CI, HRO). Obuv je balena a měla by být přepravována v originálních papírových krabicích. Obuv by měla být skladována při pokojové teplotě. Doporučujeme nosit pracovní/ bezpečnostní obuv pouze s ponožkami nebo punčochami. Obuv musí být používána výhradně s originálními stélkami. Použití alternativních stélek může vést k nežádoucí změně úrovně ochrany. Použitá obuv může být kontaminována látkami škodlivými pro životní prostředí. Použitá obuv musí být likvidována v souladu s místně platnými právními předpisy. Pro některé modely bot výrobce nabízí náhradní tkaníky nebo stélky.

Datum použitelnosti

Obuv je označena datem výroby. Vzhledem k velkému množství ovlivňujících faktorů není možné jednoznačně stanovit datum použitelnosti. Jako hrubý orientační odhad lze předpokládat, že obuv je použitelná od 5 do 8 let od data výroby, pokud je skladována v originálních baleních za vhodných skladovacích podmínek (mimo přímé sluneční světlo, při mírné teplotě +10°C, vlhkost +/- 30 %). Doba spotřeby závisí na intenzitě a způsobu používání, účelu, pro který je užívána a dalších podmínkách (jako je teplo, chlad, vlhkost, UV záření nebo chemické látky) a také na způsobu péče.

Antistatická obuv

Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny ovedením elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hoflavých látek a par, a také pokud není na pracovišti úplné vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení pod

napětím. Antistatická obuv vytváří odpor mezi chodidlem a zemí, ale nemusí poskytovat úplnou ochranu. Antistatická obuv není vhodná pro práci na elektrických instalacích pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem ze statického výboje, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Pokud se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Antistatická obuv neposkytuje ochranu před úrazem elektrickým proudem se střídavým nebo stejnosměrným napětím. Pokud existuje riziko, že budete vystaveni jakémukoli střídavému nebo stejnosměrnému napětí, je třeba použít elektricky izolační obuv, která bude chránit před vážným úrazem. Elektrický odpor antistatické obuvi se může výrazně změnit ohybáním, znečištěním nebo vlhkostí. Tato obuv nemusí plnit svou určenou funkci, pokud se nosí ve vlhkém prostředí. Pokud je obuv třídí I nošená delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát vodivou. Obuv třídí II je odolná vůči vlhku a mokrú a měla by být použita, pokud riziko takových podmínek existuje. Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat antistatické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Doporučuje se používat antistatické ponožky. Je proto nutné zajistit, aby obuv uživatele v kombinaci s prostředím byla schopna plnit požadovanou funkci odvádět elektrostatický náboj, a aby poskytovala ochranu po celou dobu své životnosti. Doporučuje se zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech.

Podšívkové stélky

Obuv je dodávána s vyjímátnou podšívkovou stélkou. Zkoušení obuvi bylo provedeno s touto stélkou. Obuv se smí používat pouze s dodanou. Stélka může být nahrazena pouze stélkou dodávanou výrobcem původní obuvi nebo výrobcem stélek se srovnatelnými vlastnostmi. Bezpečnostní obuv a pracovní obuv, které potřebují ortopedickou úpravu, mohou být upraveny pouze vložkami a materiály, které jsou certifikovány výrobcem. Prosim, obraťte se na výrobce, aby zkontrolovala tuto možnost.

Odolnost proti propichnutí

Odolnost této obuvi proti propichnutí byla měřena v laboratoři pomocí standardizovaných trnů a sil. Hřeby menšího průměru a vyšší statické nebo dynamické zatížení riziko propichnutí zvyšují. Za takových okolností by měla být zvážena další preventivní opatření. V současné době jsou v obuvi OOP k dispozici tři obecné typy vložek odolných proti propichnutí. Jedná se o typy z kovových a z nekovových materiálů, které musí být vybrány na základě posouzení rizik souvisejících s prací. Všechny typy poskytují ochranu proti riziku propichnutí, ale každý z nich má jiné další výhody nebo nevýhody, včetně těchto:

Kovový typ (např. S1P, S3): Je geometrie ovlivněn tvarem ostrého předmětu/nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost), ale kvůli technickým výroby obuvi nemusí pokrývat celou spodní oblast chodidla. Nekovový typ (PS nebo PL nebo kategorie např. S1PS, S3L): Může být lehčí, pružnější a poskytovat větší pokrytí, ale odolnost proti propichnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého předmětu/nebezpečí (tj. průměr, geometrie, ostrost). Z hlediska poskytované ochrany jsou k dispozici dva typy. Typ PS může nabídnout vhodnější ochranu před předměty menšího průměru než typ PL.

Obecné informace jsou uvedené na poslední straně návodu k použití.

SK Návod k použitiu

Výrobca: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Táto obuv je zaradená do kategórie II ako osobné ochranné prostriedky (PPE). Značka CE označuje, že výrobok spĺňa príslušné požiadavky nariadenia o PPE (EU) 2016/425. Vyhlásenie o zhode je možné nájsť na webe www.ardon.cz. Úroveň ochrany je uvedená na etikete na jazyku topánky.

37

EU	UK	CM
37	4 1/2	24,2

- | | | |
|-------------------------|-------|---|
| 1 Rozmer | _____ | 1 |
| 2 Výrobca | _____ | |
| 3 Číslo a názov položky | _____ | |
| 4 Značka CE | _____ | |
| 5 Kategória ochrany | _____ | |
| 6 Číslo objednávky | _____ | |
| 7 Dátum výroby | _____ | |
| 8 Adresa výrobcu | _____ | |
| 9 Európska norma | _____ | |
- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
G3189 ARDON® GRINDER S3 _____ 3
CE EN 20345:2011 _____ 9
SS SRC HFO _____ 5
6 — ORD. JH23181 _____ 7
12/2024 _____ 7
DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12 _____ 8
3100-354 Pombal, Portugal

Bezpečnostná obuv (S) spĺňa normy EN ISO 20345:2011 alebo EN ISO 20345:2022. Obsahuje ochrannú špičku v oblasti prstov s odolnosťou proti nárazu 200 joulov a tlakom 15 kN (približne 1500 kg). Pracovná obuv (O) spĺňa normy EN ISO 20347:2012 alebo EN ISO 20347:2022 a neobsahuje ochrannú špičku. Konkrétne základné a dodatočné požiadavky sú uvedené v tabuľke nižšie.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012								
		BEZPEČNOSTNÁ OBUV															
		TRIEDA															
		I/II							II								
		I							I								
OCHRANNÝ SYMBOL	Poziadavky	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Základné požiadavky	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Uzavretá oblasť päty	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej dlaždice s NaLS len EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ø	Odolnosť proti pošmyknutiu, nezkušané*, ide o obuv obsahujúca napr. hroty, kovové cvočky alebo obdobné prvky; len EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																
A	Antistatická obuv	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Absorpcia energie v oblasti päty 20 joulov	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Odolnosť proti palivovým olejom EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Priek a absorpcia vody u vrchného materiálu, netýká sa odolnosti proti vode kompletnej obuvi	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																	
WR	Odolnosť proti vode kompletnej obuvi EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O
P	Odolnosť proti pre-pichnutiu, len EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓				O	✓
P (kovová vložka)	Odolnosť proti pre-pichnutiu, len EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓
PL (nekovová vložka testovaná s 4,5 mm klincom)																	
PS (nekovová vložka testovaná s 3 mm klincom)																	
	Podošva s výstupkami	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	

✓ = Požiadavka musí byť splnená

O = Požiadavka môže byť splnená, ale není povinná

Ďalšie dodatočné požiadavky v súlade s obidvoma štandardmi		
SRA	Len EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odoľnosť proti pošmyknutiu na keramickej doske s roztokom laurylsulfátu sodného (SLS)
SRB	Len EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odoľnosť proti pošmyknutiu na ocelej doske s glycerolem
SRC	Len EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Odoľnosť proti pošmyknutiu na keramickej doske s roztokom laurylsulfátu sodného a na ocelej doske s glycerolem
SR	Len EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Odoľnosť proti pošmyknutiu na keramickej doske s glycerolem
HI	Všetky štandardy	Izolácia spodku obuvi proti teplu, 30 minút pri 150°C
CI	Všetky štandardy	Izolácia spodku obuvi proti chladu, 30 minút pri -17°C
HRO	Všetky štandardy	Odoľnosť podrážky proti kontaktnému teplu, 1 minúta pri 300°C
M	Len EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20345:2022	Ochrana nártu, testovaná rázovým testom s energiou dopadu 100 joulov
C	Všetky štandardy	Vodivá obuv alebo čiastočne vodivá obuv, môže byť použitá len v špecifických prostrediach
CR	Všetky štandardy	Odoľnosť proti prerezaníu, pozor, nevztahuje sa na práci s motorovou píľou
AN	Všetky štandardy	Ochrana kotníku, vzťahuje sa na ochranu proti nárazu, ale nie proti vyvrtnutiu
SC	Len EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Ochrana krycej špičky proti oderu
LG	Len EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Udržanie na na rebričkuku

Poznámka

Odoľnosť proti pošmyknutiu obuvi bola testovaná v laboratórnych podmienkach. Dodatočné testovanie užívateľom v pracovných podmienkach môže poskytnúť ďalšie dôležité informácie. Na posúdenie vhodnosti obuvi je odporúčaný test priamo na pracovisku. Splnenie požiadavky normy nezaručuje odoľnosť proti pošmyknutiu vo všetkých situáciách. Okrem základných požiadaviek môže byť obuv označená jedným alebo viacerými symbolmi z vyššie uvedenej tabuľky označujúcimi dodatočné bezpečnostné charakteristiky. Obuv je chránená iba proti rizikám uvedeným na štítku obuvi. Je potrebné si uvedomiť, že skutočné podmienky použitia nemôžu simulovať a je preto výhradne na užívateľa, či sú topánky vhodné na plánované použitie alebo nie. Výrobca nesie zodpovednosť za nesprávne použitie produktu.

Výber vhodnej obuvi

Na základe analýzy rizík zamýšľaného pracovného prostredia vyberte vhodnú obuv so zodpovedajúcimi základnými a dodatočnými požiadavkami relevantnými pre dané prostredie. V prípade neistoty kontaktujte bezpečnostného technika, výrobcu obuvi alebo inú profesionálnu pomoc. Pred použitím si overte správne padnutie obuvi skúšaním. Pravidelne kontrolujte mechanické poškodenie obuvi. Nikdy nepoužívajte poškodenú obuv. Venujte pozornosť správnejmu používaniu upevňovacích systémov. Po práci uchovávajúce obuv na dobre vetranom mieste, aby mohla vyschnúť. Obuv čistite mäkkou kefou a vodou alebo inými vhodnými bežne dostupnými produktmi. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace látky. Sušenie topánok na kúrenie alebo pomocou fúvač nie je odporúčané. Uchovávajúce mimo priameho slnečného svetla. V suchom a horúcom prostredí odporúčame nosiť obuv, ktorej zvršky majú dobrú priepustnosť pre vodnú paru (napr. S1, S1P). Vo vlhkom prostredí odporúčame nosiť obuv, ktorej zvršky majú dobrú odoľnosť proti vode (napr. S2/S3). Omedzenia použitia v rámci teplotného rozsahu upravujú symboly v tabuľke vyššie (viď HI, CI, HRO). Obuv je balená a mala by byť prepravovaná v originálnych papierových škatuliach. Obuv by mala byť skladovaná pri izbovej teplote. Odporúčame nosiť pracovnú/bezpečnostnú obuv iba s ponožkami alebo pančuchami. Obuv musí byť používaná výhradne s originálnymi stielkami. Použitie alternatívnych stielok môže viesť k nežiaducej zmene úrovne ochrany. Použitá obuv môže byť kontaminovaná látkami škodlivými pre životné prostredie. Použitá obuv musí byť likvidovaná v súlade s miestne platnými právnymi predpismi. Pre niektoré modely topánok výrobca ponúka náhradné šnúry alebo stielky.

Dátum použiteľnosti

Obuv je označená dátumom výroby. Vzhľadom na veľké množstvo ovplyvňujúcich faktorov nie je možné jednoznačne stanoviť dátum použiteľnosti. Ako hrubý orientačný odhad možno predpokladať, že obuv je použiteľná od 5 do 8 rokov od dátumu výroby, pokiaľ je skladovaná v originálnych baleniach za vhodných skladovacích podmienok (okrem priameho slnečného svetla, pri miernej teplote +/-20°C, vlhkosť +/- 30 %). Doba spotreby závisí od intenzity a spôsobu používania, účelu, pre ktorý je používaná a ďalších podmienkach (ako je teplo, chlad, vlhkosť, UV žiarenie alebo chemické látky) a tiež od spôsobu starostlivosti.

Antistatická obuv

Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvedením elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a pár, a tiež pokiaľ nie je na pracovisku úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia pod napätím. Antistatická obuv vytvára odpor medzi chodidlom

a zemou, ale nemusí poskytovať úplnú ochranu. Antistatická obuv nie je vhodná na prácu na elektrických inštaláciách pod napätím. Je potrebné upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostatočnú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom zo statického výboja, pretože vytvára iba odpor medzi zemou a chodidlom. Ak sa riziko úrazu elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, sú potrebné ďalšie opatrenia na odvrátenie tohto rizika. Tieto opatrenia a ďalšie skúšky uvedené nižšie by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Antistatická obuv neposkytuje ochranu pred úrazom elektrickým prúdom so striedavým alebo jednosmerným napätím. Pokiaľ existuje riziko, že budete vystavení akémukoľvek striedavému alebo jednosmernému napätiu, je potrebné použiť elektricky izoláciu obuvi, ktorá bude chrániť pred výžným úrazom. Elektrický odpor antistatickej obuvi sa môže výrazne zmeniť ohybaním, znečistením alebo vlhkosťou. Táto obuv nemusí plniť svoju určenú funkciu, pokiaľ sa nosí vo vlhkom prostredí. Pokiaľ je obuv triedy I nosená dlhšiu dobu, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. Obuv triedy II je odolná voči vlhku a moku a mala by byť použitá, ak riziko takýchto podmienok existuje. Pokiaľ je obuv nosená v podmienkach, kedy dochádza ku kontaminácii materiálu podrážky, mali by používatelia kontrolovať antistatické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Tam, kde sa používa antistatická obuv, by mal byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Odporúča sa používať antistatické ponožky. Je preto potrebné zaistiť, aby obuv užívateľa v kombinácii s prostredím bola schopná plniť požadovanú funkciu odvádzat elektrostatický náboj, a aby poskytovala ochranu po celú dobu svojej životnosti. Odporúča sa zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a vykonávať ich často v pravidelných intervaloch.

Podšívkové stielky

Obuv je dodávaná s vyberateľnou podšívkovou stielkou. Skúšanie obuvi bolo vykonané s touto stielkou. Obuv sa smie používať iba s dodanou. Stielka môže byť nahradená iba stielkou dodávanou výrobcu pôvodnej obuvi alebo výrobcu stielok s porovnateľnými vlastnosťami. Bezpečnostná obuv a pracovná obuv, ktoré potrebujú ortopedickú úpravu, môžu byť upravené iba vložkami a materiálmi, ktoré sú certifikované výrobcom. Prosím, obráťte sa na výrobcu, aby skontroloval túto možnosť.

Odoľnosť proti prepichnutiu

Odoľnosť tejto obuvi proti prepichnutiu bola meraná v laboratóriu pomocou štandardizovaných trňov a sil. Klince menšieho priemeru a vyššie statické alebo dynamické zaťaženie riziko prepichnutia zvyšujú. Za takýchto okolností by sa mali zvažovať ďalšie preventívne opatrenia. V súčasnej dobe sú v obuvi OOP k dispozícii tri všeobecné typy vložiek odolných proti prepichnutiu. Ide o typy z kovových a nekovových materiálov, ktoré musia byť vybrané na základe posúdenia rizík súvisiacich s prácou. Všetky typy poskytujú ochranu proti riziku prepichnutia, ale každý z nich má iné ďalšie výhody alebo nevýhody, vrátane týchto: Kovový typ (napr. S1P, S3): Je menej ovplyvnený tvarom ostrého predmetu/nebezpečia (tj priemer, geometria, ostrosť), ale kvôli technikám výroby obuvi nemusí pokrývať celú spodnú oblasť chodidla. Nekovový typ (PS alebo PL alebo kategórie napr. S1PS, S3L): Môže byť ľahší, pružnejší a poskytovať väčšie pokrytie, ale odoľnosť proti prepichnutiu sa môže viac líšiť v závislosti od tvaru ostrého predmetu/nebezpečia (tj priemer, geometria, ostrosť). Z hľadiska poskytovanej ochrany sú k dispozícii dva typy. Typ PS môže ponúknuť vhodnejšiu ochranu pred predmetmi menšieho priemeru ako typ PL.

Všeobecné informácie sú uvedené na poslednej strane návodu na použitie.

PL Instrukcja użytkowania

Producent: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A.; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Obuwie to zaliczane jest do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) kategorii II. Oznaczenie CE wskazuje, że produkt spełnia odpowiednie wymagania Rozporządzenia o SOI (EU) 2016/425. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej www.ardon.pl. Poziom ochrony podany jest na etykiecie na języku obuwia.

37

- 1 Rozmiar
- 2 Producent
- 3 Numer i nazwa produktu
- 4 Oznaczenie CE
- 5 Kategoria ochrony
- 6 Numer zamówienia
- 7 Data produkcji
- 8 Adres producenta
- 9 Norma europejska

EU	UK	CM
37	4 1/2	24,2

- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A. G3189 ARDON® GRINDER S3
- 3 — CE EN 20345:2011
- 4 — S3 SRC HRO
- 5 — ORD. JH23181
- 6 — 12/2024
- 7 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A. Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12 3100-354 Pombal, Portugal
- 8 —

Obuwie ochronne (S) spełnia wymagania normy EN ISO 20345:2011 lub EN ISO 20345:2022. W strefie palców posiada podnosek ochronny odporny na uderzenia o energii 200 J i nacisk 1500 kN (około 1500 kg.) Obuwie robocze (O) spełnia wymagania normy EN ISO 20347:2012 lub EN ISO 20347:2022, nie posiada podnoska ochronnego. Konkretnie wymagania podstawowe i dodatkowe podano w poniższej tabeli.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012															
		OBUWIE OCHRONNE																							
		KLASA																							
		I/II				I				II				I/II				I				II			
SYMBOL OCHRONNY	Wymagania	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5								
--	Wymagania podstawowe	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
--	Zamknięty obszar pięty	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
--	Odporność na poślizg na płytkach ceramicznych pokrytych NaLS tylko EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																								
Ø	Odporność na poślizg „nie testowano”, w przypadku obuwia zawierającego np. kolce, metalowe ówki lub podobne elementy; tylko EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
A	Obuwie antystatyczne	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
E	Absorbacja energii w obszarze pięty 20 J	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
FO	Odporność na materiały pędnące EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O								
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O								
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Przenikanie i absorbacja wody przez materiał cholewki, nie dotyczy całkowitej wodoodporności obuwia	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																									
WR	Wodoodporność całego obuwia EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O								
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O								
P	Odporność na przebicie, tylko EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓			O	✓									
P (metalowa wkładka)	Odporność na przebicie, tylko EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022																								
PL (wkładka niemetalowa testowana przy użyciu grotu 4,5 mm)		O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓								
PS (wkładka niemetalowa testowana przy użyciu grotu 3 mm)																									
	Podeszwa z wypustkami	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O									

✓ = wymóg musi być spełniony

O = Wymóg może być spełniony, ale nie jest obowiązkowy

Pozostałe dodatkowe wymagania zgodne z obiema normami		
SRA	Tylko EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012	Oporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS)
SRB	Tylko EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012	Oporność na poślizg na podłożu stalowym pokrytym glicerolem
SRC	Tylko EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012	Oporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu i na podłożu stalowym pokrytym glicerolem
SR	Tylko EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Oporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym glicerolem
HI	Wszystkie standardy	Izolacja spodu obuwia przed ciepłem, 30 minut przy 150°C
CI	Wszystkie standardy	Izolacja spodu obuwia przed zimnem, 30 minut przy -17°C
HRO	Wszystkie standardy	Oporność podeszwy na ciepło kontaktowe, 1 minuta przy 300°C
M	Tylko EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20345:2022	Ochrona śródstopia, testowano w teście upadku z energią upadku 100 J.
C	Wszystkie standardy	Obuwie przewodzące lub półprzewodzące, może być stosowane jedynie określonych warunkach
CR	Wszystkie standardy	Oporność na przecięcie, uwaga, nie dotyczy pracy s piłą łańcuchową
AN	Wszystkie standardy	Ochrona kostki, dotyczy ochrony przed uderzeniem, nie przed zwichnięciem
SC	Tylko EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Nakładka chroniąca czubki przed otarciami
LG	Tylko EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	Podeszwy zapewniające stabilność na drabinach

Uwaga

Oporność obuwia na poślizg była testowana w warunkach laboratoryjnych. Dodatkowe testy przeprowadzone przez użytkownika w warunkach pracy dostarczą dalszych istotnych informacji. Do oceny przydatności obuwia zaleca się przeprowadzenie testu bezpośrednio w miejscu pracy. Spełnienie wymogów normy nie gwarantuje antypoślizgowości w każdej sytuacji. Poza wymaganiami podstawowymi obuwie może być oznaczone jednym lub kilkoma symbolami z powyższej tabeli, określającymi dodatkowe cechy bezpieczeństwa. Obuwie zapewnia ochronę wyłącznie przed zagrożeniami podanymi na etykiecie. Należy wziąć pod uwagę, że nie ma możliwości symulacji rzeczywistych warunków użytkowania, i jedynie do użytkownika należy ocena czy obuwie będzie odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie produktu.

Wybór odpowiedniego obuwia

Na podstawie analizy zagrożeń środowiska pracy należy dobrać odpowiednie obuwie spełniające adekwatne wymagania podstawowe i dodatkowe dla danego środowiska. W razie wątpliwości należy zwrócić się do specjalisty BHP, producenta obuwia lub skorzystać z innej profesjonalnej pomocy. Przed użytkowaniem należy sprawdzić, czy obuwie pasuje, przymierzając je. Regularnie kontrolować, czy obuwie nie jest mechanicznie uszkodzone. Nie używać uszkodzonego obuwia. Należy zwrócić uwagę na właściwe stosowanie systemów mocujących. Po pracy obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu do wyschnięcia. Obuwie czyścić miękką szmatką i wodą lub innymi odpowiednimi ogólnie dostępnymi środkami. Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących. Nie zaleca się suszenia obuwia na grzejniku lub za pomocą suszarki do włosów. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

W suchym i gorącym środowisku zalecamy stosowanie obuwia z cholewkami o dobrej przepuszczalności pary wodnej (np. S1, S1P). W wilgotnym środowisku zalecamy stosowanie obuwia, którego cholewki mają wysoką oporność na wodę (np. S2/S3). Ograniczenia zastosowania w zakresie temperatur określają symbole w powyższej tabeli (patrz HI, CI, HRO). Obuwie jest zapakowane, należy je transportować w oryginalnych pudełkach. Przechowywać w temperaturze pokojowej. Zalecamy noszenie obuwia roboczego/ochronnego wyłącznie ze skarpetkami lub poręczochami.

Obuwie należy użytkować wyłącznie z oryginalnymi wkładkami. Stosowanie zamiennych wkładek może skutkować niepożądaną zmianą stopnia ochrony. Używane obuwie może być zanieczyszczone substancjami szkodliwymi dla środowiska naturalnego. Używane obuwie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Do niektórych modeli obuwia producent oferuje wymienne sznurowki lub wkładki.

Data przydatności do użytku

Obuwie ma podaną datę produkcji. Ze względu na bardzo dużą ilość wpływających czynników nie można jednoznacznie określić daty przydatności do użytku. W przybliżeniu szacunkowo można przyjąć, że obuwie jest zdane do użytku od 5 do 8 lat od daty produkcji, jeśli jest przechowywane w oryginalnych opakowaniach we właściwych warunkach (z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w umiarkowanej temperaturze ok. 20°C, przy wilgotności ok. 30%). Szybkość zużycia zależy od intensywności i sposobu użytkowania, celu w jakim jest użytkowane obuwie oraz innych warunków (takich jak ciepło, zimno, wilgotność, promieniowanie UV, środki chemiczne) a także sposobu konserwacji.

Obuwie antystatyczne

Obuwie antystatyczne należy stosować wszędzie, gdzie istnieje konieczność minimalizowania gromadzenia się ładunków elektrostatycznych poprzez odprówdzenie ładunku elektrostatycznego, aby wyeliminować ryzyko zapłonu przez iskrę np. substancji łatwopalnych i ich oparów, a także, jeśli w miejscu pracy nie w pełni wyelimin-

nowane jest ryzyko porażenia prądem z urządzeń elektrycznych pod napięciem. Obuwie antystatyczne izoluje stopę od ziemi, nie musi jednak zapewniać pełnej ochrony. Obuwie antystatyczne nie jest odpowiednie do pracy przy instalacjach elektrycznych pod napięciem. Należy zwrócić uwagę, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem przy wyładowaniu statycznym, gdyż tworzy wyłączny opór między podłożem a stopą. Jeśli nie da się całkowicie wykluczyć ryzyka porażenia prądem, niezbędne są dodatkowe środki do jego wyeliminowania. Środki te, jak również dalsze badania podane poniżej, powinny stanowić rutynową część programu zapobiegania wypadkom przy pracy. Obuwie antystatyczne nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem stałym lub zmiennym. Jeśli istnieje ryzyko narażenia na działanie prądu zmiennego lub stałego konieczne jest zastosowanie obuwia elektroizolacyjnego, które zapobiegnie poważnym urazom. Oporność elektryczna obuwia antystatycznego może ulec wyraźnej zmianie pod wpływem zgniania, zabrudzenia lub wilgoci. Obuwie może nie spełniać zakładanej funkcji, jeśli używane jest w wilgotnym środowisku. Jeśli obuwie klasy I jest noszone przez dłuższy czas, może wchłoniąć wilgoć a przez to w wilgotnym i mokrym środowisku stać się przewodzące. Obuwie klasy II jest odporne na wilgoć i zamoczenie i powinno być używane, jeśli ryzyko takich warunków występuje. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których może dojść do zabrudzenia podeszwy, użytkownicy powinni zawsze kontrolować właściwości antystatyczne obuwia przed wejściem do strefy niebezpiecznej. W miejscach użytkowania obuwia antystatycznego opór podłogi powinien mieć wartość niezakładającą właściwości ochronnych obuwia. Zaleca się stosować skarpetki antystatyczne. Należy zatem zadbać, aby obuwie użytkownika w połączeniu z otoczeniem miało możliwość wymaganej funkcji odprówdzania ładunku elektrostatycznego, jak również zapewniało ochronę przez cały okres użytkowania. Zaleca się wprowadzenie własnego systemu kontroli oporu elektrycznego i przeprowadzanie kontroli w regularnych odstępach czasu.

Wkładki

Obuwie dostarczane jest z wymiową wkładką. Testy obuwia przeprowadzane były z tą wkładką. Obuwie należy użytkować wyłącznie z oryginalną wkładką. Wkładka może być wymieniona wyłącznie wkładką dostarczoną przez producenta obuwia lub producenta wkładek o porównywalnych właściwościach. Obuwie ochronne i robocze wymagające modyfikacji ortopedycznej może być modyfikowane tylko przy zastosowaniu wkładek i materiałów certyfikowanych przez producenta. Możliwość modyfikacji należy skonsultować z producentem.

Oporność na przebiecie

Oporność obuwia na przebiecie mierzona była w laboratorium przy zastosowaniu standaryzowanych ciężarów i sił. Gwóźdź o mniejszej średnicy, jak również wyższe statyczne lub dynamiczne obciążenie zwiększają ryzyko przebiecia. W takiej sytuacji należy rozważyć dodatkowe środki zapobiegawcze. Aktualnie w obuwii ochronnym stosuje się trzy typy wkładek antyprzebieciowych. Są one wykonane z metali i materiałów niemetalowych, należy je dobrać na podstawie oceny zagrożeń związanych z wykonywaną pracą. Wszystkie typy zapewniają ochronę przed przebieciem, ale każdy z nich ma inne zalety lub wady, do których zaliczają się: Metalowa (np. S1P, S3); W mniejszym stopniu ma na niego wpływ kształt ostrego przedmiotu/zagrożenia (tzn. średnica, geometria, ostrość), ale ze względu na technologię produkcji wkładka może nie pokrywać całej dolnej powierzchni stopy. Nietalowa (PS lub PL albo kategorie np. S1PS, S3L); Może być lżejsza, elastyczniejsza, zapewniać większe pokrycie, ale oporność na przebiecie może się bardzo różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (tzn. średnica, geometria, ostrość). Z punktu widzenia zapewnienia ochrony istnieją dwa typy. Typ PS może zapewnić lepszą ochronę przed przedmiotami mniejszej średnicy niż typ PL.

Informacje ogólne znajdują się na ostatniej stronie instrukcji

HU Használati utasítás

Gyártó: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com
 Ezek a lábbelik egyéni védőeszközként (PPE) a II kategóriába tartoznak. A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a PPE (EU) 2016 / 425 rendelet követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat a www.ardon.cz. honlapon található. A védelem szintje a cipőnyelv címkéjén van feltüntetve.

37

1 Méret	EU	UK	CM	1
2 Gyártó	37	4 1/2	24,2	
3 Termék száma és megnevezése	DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			2
4 CE-jelölés	G3189 ARDON® GRINDER S3			3
5 Védelmi kategória	CE EN 20345:2011			9
6 Megrendelés száma	S3 SRC HRO			5
7 Gyártás dátuma	ORD. JH23181			7
8 Gyártó címe	12/2024			
9 Európai szabvány	DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			8
	Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12			
	3100-354 Pombal, Portugal			

A biztonsági cipő (S) megfelel az EN ISO 20345: 2011 vagy az EN ISO 20345: 2022 szabványnak. Orrmerevítővel ellátott, mely megvéd a 200 J energiájú zuhanó, leeső tárgyak ellen és 15 kN (kb. 1500 kg) nyomás elleni védelmet biztosít. A munkacipő (O) megfelel az EN ISO 20347: 2012 vagy az EN ISO 20347: 2022 szabványnak és nincs ellátva orrmerevítővel. A konkrét alap és kiegészítő követelményeket az alábbi táblázat tartalmazza.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012							
		MUNKAVÉDELMI CIPŐ															
		OSZTÁLY															
		I/II								II							
		I				II				I				II			
VÉDELEM SZIMBOLUMA	Követelmények	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Alap követelmények	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Zárt sarokrész	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Csúszásmentesség SLS kerámia padlón, csak az EN ISO 20345: 2022; EN ISO 20347: 2022 szabvány szerint	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ø	A csúszásmentesség vizsgálat nem vonatkozik a tuskés vagy egyéb fém csúszásmentesítőket tartalmazó lábbelikre; csak az EN ISO 20345: 2022; EN ISO 20347: 202222 szabvány szerint																
A	Antisztatikus lábbeli	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Energiaelnyelő sarokrész 20 J	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Fűtőlajokkal szembeni ellenálló képesség EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011/ EN ISO 20347:2012	A felső rész vízáteresztő és felvevő képessége, nem érinti a teljes cipő vízállóságát.	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022/ EN ISO 20347:2022																	
WR	A teljes cipő vízállósága EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O
P	Talpátszűrődés, behatolás elleni védelem, csak EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓
P (acél átszűrővédelem)	Talpátszűrődés elleni védelem, csak EN ISO 20345:2022 és EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓
PL (fémmentes átszűrővédelem 4,5 mm átmérőjű szeg ellen)																	
PS (fémmentes átszűrővédelem 3 mm átmérőjű szeg ellen)																	
	mintázott talp	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	

✓ = A követelményeknek meg kell felelnie

O = A követelményeknek megfelelhet, de nem kötelezően

További követelmények mindkét szabványnak megfelelően		
SRA	Csak EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20347:2012	Csúszásmentesség SLS kerámia padlón
SRB	Csak EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20347:2012	Csúszásmentesség glicerines acél padlón
SRC	Csak EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20347:2012	Csúszásmentesség SLS kerámia padlón, csúszásmentesség glicerines acél padlón
SR	Csak EN ISO 20345:2022 és EN ISO 20347:2022	Csúszásmentesség glicerines kerámia padlón
HI	Minden előírás	A talp hőszigetelése - meleg elleni védelem 150°C, 30 percig
CI	Minden előírás	A talp hőszigetelése - hideg elleni védelem -17°C, 30 percig,
HRO	Minden előírás	A talp kontakthóvel szembeni ellenállása 300°C, 1 percig
M	Csak EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20345:2022	Megerősített lábközpévédelem 100J ütési energia ellen
C	Minden előírás	Elektromosságot vezető képesség, vagy részben vezető képesség, csak meghatározott környezetben használható
CR	Minden előírás	Átvágás védelem, nem vonatkozik a láncfűrészrel történő munkára
AN	Minden előírás	Megerősített boka, ütés elleni védelemre vonatkozik, nem a bokaficam ellen
SC	Csak EN ISO 20345:2022 és EN ISO 20347:2022	Orr kopás elleni védelem
LG	Csak EN ISO 20345:2022 és EN ISO 20347:2022	Csúszásmentes stabilitást biztosító sarokréz létrázáshoz

Megjegyzés:
A lábbel csúszásmentességét laboratóriumi körülmények között vizsgálják. Felhasználó által végzett utólagos kiegészítő vizsgálatok további információkat nyújthatnak. A lábbel munkahelyi alkalmazásának megítélése érdekében ajánlott a lábbel helyszíni tesztelése. A követelmény teljesítése nem garántálja a csúszásmentességét minden körülmények között.
Az alap követelményeken kívül a lábbel a fenti táblázatból egy vagy több szimbólummal jelölhető, ami további biztonsági tulajdonságokra utal. A lábbel csak a címkéjén jelzett kockázatokkal szemben nyújt védelmet. Megjegyzendő, hogy a tényleges felhasználási feltételek nem szimulálhatók, ezért kizárólag a felhasználó dönt arról, hogy a cipők alkalmasak-e a tervezett használatra vagy sem. A gyártó nem felelős a termék nem megfelelő használatáért. A tervezett munkakörnyezet kockázatelemzése alapján válassza ki a megfelelő, a környezetre vonatkozó alap és kiegészítő követelményekkel rendelkező lábbel. Készségek esetén lépjen kapcsolatba a munkavédelmi technikkal, a cipő gyártójával vagy kérjen más szakmai segítséget. Használat előtt próbával ellenőrizze, hogy a lábbel megfelelő-e. Rendszeresen ellenőrizze a cipője mechanikai sérülését. Soha ne használjon sérült lábbelt. Figyeljen a rögzítési rendszerek megfelelő használatára. A lábbel használat után tartsa szellős helyen, hogy megszáradhasson. A lábbel puha kefével és vízzel, vagy más megfelelő, általánosan elérhető tisztítószerekkel tisztítsa meg. Soha ne használjon agresszív tisztítószereket. A cipők szárítására nem ajánlott a fűtőtest vagy hajszárító használatát. Ne tegye ki közvetlen napugárzásnak. Száras és forró környezetben ajánlatos olyan lábbel viselése, melynek felsőrése jó szellőzik (pl. S1, S1P). Páras környezetben ajánlatos olyan lábbel viselni, mely felső részének jó vízállósága van (pl. S2 / S3). A hőmérséklet tartományban történő használatra vonatkozó korlátozások a fenti táblázatban szereplő szimbólumokat jelölik (lásd HI, CI, HRO). A lábbel eredeti kartondobozba vannak csomagolva és ezekben kell őket szállítani. A lábbel ajánlott szobahőmérsékleten tárolni. Azt ajánljuk, hogy a munkacipő/biztonsági cipőt csak kizónival vagy harisnyával viselje. A lábbel kizárólag eredeti talpbetéttel szabad használni. Az alternatív talpbétet alkalmazása a cipő védelmi szintjének nemkívánatos megváltozásához vezethet. A használt lábbel környezeti szempontból káros anyagokkal szennyezhetőnek. A használt lábbel a helyi jogszabályoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Egyes cipőmodellek esetében a gyártó felajánlja a cserefüzeteket vagy a talpbetéteket.

Megfelelő lábbel kiválasztása
A lábbel gyártási dátummal vannak ellátva. A befolyásoló tényezők nagy száma miatt nem lehet egyértelmű felhasználási időt megállapítani. Durva becslésként feltételezhető, hogy a lábbel a gyártástól számított 5 – 8 évig használható, ha azt az eredeti csomagolásban, megfelelő körülmények között tárolják (véde a közvetlen napfénytől + / -20 ° C hőmérsékleten, + / - 30% -os páratartalommal). A felhasználási idő a használat intenzitásától, módjától, annak céljától és egyéb feltételektől (hő-, hideg-, páratartalom, UV-fény vagy vegyi anyagok), valamint a bánásmód minőségétől függ.

Antisztatikus lábbel
Antisztatikus lábbel használatát javasolt, ha a statikus villamos energia felhalmozódásának minimálisra csökkentése érdekében szükség van az elektrosztatikus töltés eltávolítására az elektrosztatikus töltés és a szikra (pl. gyúlékony anyagok és gőzök) által okozott veszélyek felszámolása érdekében, valamint akkor is, ha a munkahelyen a villamos berendezések által okozott áramütés lehetősége nem zárható ki teljesen. Az antisztatikus lábbel ellenállást képeznek a lábfej és a talaj között, de nem

biztos, hogy teljeskörű védelmet nyújtanak. Az antisztatikus lábbel alkalmazhatók a nem aramitalított villamos berendezéseken való munkálatokra. Megjegyzendő, hogy az antisztatikus lábbel nem tudnak megfelelő védelmet nyújtani a statikus kisülés okozta áramütéssel szemben, mivel azok csak a talaj és a lábfej közötti ellenállást hozzák létre. Ha az áramütés kockázata nem lehet teljesen kizárni, a kockázat elkerülése érdekében további óvintézkedések szükségesek. Ezeknek az óvintézkedéseknek, valamint az alább említett kiegészítő teszteknek a munkahelyi balesetmegelőzési program rutinszerű részét kell képezniük. Az antisztatikus lábbel nem biztosítanak védelmet a váltakozó áram vagy egyenáram általi áramütéssel szemben. Ha fennáll annak a kockázata, hogy Ön bármilyen váltakozó vagy egyenáram feszültségnek van kitéve, a súlyos balesetek elkerülése érdekében elektromosan szigetelő lábbel kell használnia. Az antisztatikus lábbel elektromos ellenállási tulajdonságai jelentős mértékben változhatnak hajlítással, szennyezéssel vagy nedvesség hatására. Ha ezeket a cipőket páras környezetben használják, nem biztos hogy megtartják a tervezett védelmi funkciójukat. Ha az I osztályú lábbel hosszú ideig viselik, magába szívhatja a nedvességet és nedves, vizes környezetben áramvezetővé válhat. A II osztályú lábbel ellenáll a nedves és vizes környezetnek és amennyiben fennáll ezek kockázata, ezeket a lábbelket kell használni. Amikor a lábbel olyan körülmények között használják, ahol a talprész szennyeződik, a felhasználónak a veszélyes területre való belépés előtt mindig ellenőriznie kell a lábbel antisztatikus tulajdonságait. Ahol az antisztatikus lábbel használják, a padlónak is olyan tulajdonságúnak kell lennie, hogy ne semlegesítse a cipő antisztatikus tulajdonságait. Javasolt az antisztatikus zokni viselése is. Gondoskodni kell arról, hogy a felhasználó lábbelje a környezettel együtt elláthassák az elektrosztatikus töltés elvezetéséhez szükséges funkciókat és hogy a lábbel az egész élettartama alatt védelmet nyújtson. Az elektromos rezisztencia vizsgálatot ajánlatos rendszeres időközönként elvégezni.

Talpbetétek
A lábbel kivethető talpbetéttel rendelkezik. A lábbel tesztelése ezzel a talpbetéttel történt. A lábbel csak a gyári talpbetéttel használható. A talpbétet csak az eredeti lábbel gyártójától vagy egy hasonló jellemzőkkel rendelkező talpbétet gyártótól származó talpbetéttel helyettesíthető. A biztonsági lábbel és munkacipők, melyeknél szükséges az ortopédiai módosítás, ez csak a gyártó által jóváhagyott ortopédiai talpbetétekkel és anyagokkal lehetséges. Ennek lehetőségét ellenőriztesse a gyártóval.

Szúrásállóság
Ennek a cipőnek a szúrásállóságát laboratóriumban standardizált szögekkel és erőkkel mérték. Kisebb átmérőjű szögek és a nagyobb statikus vagy dinamikus terhelés növelik az átszúrás kockázatát. Ilyen esetben további óvintézkedésekre van szükség. Jelenleg az egyéni védőeszközök keretén belül három általános típusú szúrásbiztos talpbétet áll rendelkezésre. Ezek fém és fémmentes anyagokból készültek, melyeket a munkafolyamat és kockázatelemzés alapján kell kiválasztani. Minden típus védelmet nyújt az átszúrás veszélyével szemben, de mindegyiknek más-más további előnyei vagy hátrányai vannak, beleértve a következőket: Fém típus (pl. S1P, S3): kevésbé befolyásolja az éles tárgy formája/veszély (azaz átmérő, geometria, élesség), de a cipőkészítési technikák miatt nem kell hogy befedje a talp teljes egészét. Fémmentes típus (PS, PL vagy egyéb kategóriák, pl. S1PS, S3L): könnyebb elhatalmasodás és több lefedettséget biztosít, de a szúrási ellenállás nagyobb mértékben függ az éles tárgy méretétől, élességétől/veszély (azaz átmérő, geometria, élesség). A biztosított védelem tekintetében két típus áll rendelkezésre. A PS típus a PL típusnál kisebb átmérőjű tárgyak ellen megfelelőbb védelmet biztosít.

Az általános információk a használati útmutató utolsó oldalán találhatóak.

ВГ Инструкции за употреба

Производител: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Тези обувки са класифицирани като лични предпазни средства (ЛПС) от категория II. Маркировката «СЕ» показва, че продуктът отговаря на съответните изисквания на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС). Декларацията за съответствие може да бъде намерена на уебсайта www.ardon.cz. Нивото на защита е посочено на етикета на езика на ботуша.

37

- 1 Размери
- 2 Производител
- 3 Номер и наименование на изделието
- 4 Маркировка СЕ
- 5 Категория на защита
- 6 Номер на поръчката
- 7 Дата на производство
- 8 Адрес на производителя
- 9 Европейски стандарт

EU	UK	CM	1
37	4 ½	24,2	

- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A G3189 ARDON/GRINDER S3
- 3 — СЕ EN 20345:2011
- 4 — SRC HRO
- 5 — ORD. J1/23181 12/2024
- 6 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12 3100-354 Pombal, Portugal
- 7 —
- 8 —

Защитните обувки (S) отговарят на изискванията на EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20345:2022. Те включват защитна капачка на пръстите с устойчивост на удар от 200 джаула и натиск от 15 kN (приблизително 1500 kg). Работните обувки (O) съответстват на EN ISO 20347:2012 или EN ISO 20347:2022 и не включват защитна капачка на пръстите. Специфичните основни и допълнителни изисквания са дадени в таблицата по-долу.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012								
		ЗАЩИТНИТЕ ОБУВКИ										РАБОТНИТЕ ОБУВКИ					
		КЛАС										КЛАС					
		I/II		I		II			II/II		II		II				
ЗАЩИТЕН СИМВОЛ	Изисквания	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Основни изисквания	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Затворена зона на петата	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Устойчивост на хлъзгане само върху керамични плочки с NaL S EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ø	Устойчивост на хлъзгане „не е изпитана“ за обувки, съдържащи например шипове, метални шипове или подобни елементи; само EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																
A	Антистатични обувки	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Поглъщане на енергия в областта на петата 20 джаула	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Устойчивост на горивни масла EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓		O	O	O	O	O	O	O	O
	EN ISO 20347:2012; EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Проникване и поглъщане на вода от горния материал, не се отнася за водоустойчивостта на цялата обувка	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																	
WR	Водоустойчивост на цялостните обувки EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O
P	Устойчивост на пробиване, само EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓				O	✓
P (метална вложка)	Устойчивост на пробиване, само EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓
PL (Неметална вложка, тествана с 4,5 мм дорник)																	
PS (Неметална вложка, тествана с 4,5 мм дорник)																	
	Подметка с накрайници	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓

✓ = Изискването трябва да бъде изпълнено

O = Изискването може да бъде изпълнено, но не е задължително

Други допълнителни изисквания в съответствие с двата стандарта		
SRA	Само EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012	Устойчивост на хлъзгане на керамична плоча с разтвор на натриев лаурилсулфат (SLS)
SRB	Само EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012	Устойчивост на хлъзгане върху стоманена плоча с глицерол
SRC	Само EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012	Устойчивост на хлъзгане на керамична плоча с разтвор на натриев лаурилсулфат и на стоманена плоча с глицерол
SR	Само EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2022	Устойчивост на хлъзгане върху керамична плоча с глицерол
HI	Всички стандарти	Топлоизолация на дъното на обувката. 30 минути при 150°C
CI	Всички стандарти	Изолация на дъното на обувката срещу студ. 30 минути при -17°C
HRO	Всички стандарти	Устойчивост на подметката на контактната топлина. 1 минута при 300°C
M	Само EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20345:2022	Защита на метатарзалите, тествана при удар с енергия от 100 джаула
C	Всички стандарти	Проводими обувки или частично проводими обувки, които могат да се използват само в определена среда
CR	Всички стандарти	Устойчивост на порязване, повишено внимание, не се прилага при работа с верижен тризъл
AN	Всички стандарти	Защита на глезените, отнася се за защита от удар, а не за защита от навяхване
SC	Само EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2022	Защита на капачката на пръстите срещу протриване
LG	Само EN ISO 20345:2022 и EN ISO 20347:2022	Способност да се задържи на стъпциата

Забележка

Устойчивостта на обувките на подхлъзване е тествана в лабораторни условия. Допълнително тестване от страна на потребителя в работни условия може да предостави допълнителна информация. Препоръчва се тестване на място, за да се оцени пригодността на обувките. Отговорянето на изискванията на стандарта не гарантира устойчивостта на хлъзгане във всички ситуации. Допълнителни изисквания за безопасност, обувките могат да бъдат маркирани с един или повече символи от горната таблица, указващи допълнителни характеристики за безопасност. Обувките са защитени само от опасността, посочени на етикета на обувките. Трябва да се разбира, че действителните условия на употреба не могат да бъдат симулирани и следователно изцяло от потребителя зависи да реши дали обувките са подходящи за предвидената употреба. Производителят не носи отговорност за неправилна употреба на продукта.

Избор на подходящи обувки

Въз основа на риска на предвидената работна среда изберете подходящи обувки със съответните основни и допълнителни изисквания, свързани със средата. Ако не сте сигурни, свържете се с инженер по безопасност, производител на обувки или друга професионална помощ. Преди употреба проверете правилното прилягане на обувките чрез изпитване. Редовно проверявайте обувките за механични повреди. Никога не използвайте повредени обувки. Обърнете внимание на правилното използване на системите за закрепване. След работа съхранявайте обувките на добре проветриво място, за да могат да изсъхнат. Почистявайте обувките с мека четка и вода или с други подходящи продукти, предлагани в търговската мрежа. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати. Не се препоръчва сушенето на обувките върху нагревател или с помощта на сешоар. Да се пазят от пряка слънчева светлина. В суша и гореща среда препоръчваме да носите обувки с горна част, която има добра пропускливост на водни пари (напр. S1, S1P). Във влажна среда препоръчваме да носите обувки с горна част, която има добра водустойчивост (напр. S2/S3). Ограниченията за употреба в рамките на температурния диапазон се регулират от символите в таблицата по-горе (вж. HI, CI, HRO). Обувките са опаковани и трябва да се транспортират в оригиналните кашони. Обувките трябва да се съхраняват при стайна температура. Препоръчваме да носите работни/защитни обувки само с чорапи или чорапогащи. Обувките трябва да се използват само с оригиналните стелки. Използването на алтернативни стелки може да доведе до нежелана промяна в нивото на защита. Използването на обувки вместо бърза замяна на вешества, вредни за околната среда. Използването на обувки трябва да се извършват в съответствие с приложимото на местно ниво законодателство. За някои модели обувки производителят предлага резервни връзки или стелки.

Срокът на годност

На обувките е отбелязана датата на производство. Поради големия брой влияещи фактори не е възможно да се определи ясно срокът на годност. Като приблизителна оценка може да се приеме, че обувките са подходящи за употреба между 5 и 8 години от датата на производство, ако се съхраняват в оригиналната опаковка при подходящи условия за съхранение (без пряка слънчева светлина, при умерена температура +/-20°C, влажност +/-30%). Срокът на годност зависи от интензивността и вида на употреба, целта, за която се използва, и други условия (като топлина, студ, влажност, ултравиолетови лъчи или химикали), както и от начина, по който се полагат грижи за него.

Антистатични обувки

Антистатичните обувки трябва да се използват, когато е необходимо да се сведе до минимум натрупването на статично електричество чрез разсейване на

електростатичния заряд, за да се елиминира рискът от искрово запалване, например на запалими вещества и пари, и когато рискът от токов удар от електрическо оборудване под напрежение на работното място не е напълно елиминиран. Антистатичните обувки създават съпротивление между стъпалото и земята, но може да не осигуряват пълна защита. Антистатичните обувки не са подходящи за работа по електрически инсталации под напрежение. Трябва да се отбележи, че антистатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу токов удар от статичен разряд, тъй като създават съпротивление само между земята и стъпалото. Ако рискът от токов удар не може да бъде напълно елиминиран, са необходими допълнителни мерки за избягване на този риск. Тези мерки и допълнителните тестове, изобретени по-долу, трябва да бъдат рутинна част от програмата за предотвратяване на трудови злополуки. Антистатичните обувки не осигуряват защита срещу токов удар с променлив или постоянен ток. Ако съществува риск от излагане на променлив или постоянно напрежение, трябва да се използват електроизолиращи обувки, за да се предпазят от сериозни наранявания. Електрическото съпротивление на антистатичните обувки може да се промени значително от отгъване, замръзване или влягане. Тези обувки може да не изтъпяват предназначението си, ако се носят във влажна среда. Ако обувки от клас I се носят продължително време, те могат да абсорбират влага и да станат проводящи във влажна и мокра среда. Обувки от клас II са устойчиви на влага и мокрота и трябва да се използват, когато съществува риск от такива условия. Ако обувките се носят в условия на замръзване на материала на подметката, потребителите трябва винаги да проверяват антистатичните свойства на обувките, преди да влязат в опасната зона. Когато се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да е такова, че да не се обезсилва защитната функция на обувките. Препоръчва се да се използват антистатични чорапи. Поради това е необходимо да се разсъждава, че обувките на потребителя, в комбинация с околната среда, са в състояние да изтъпяват необходимата функция за разсейване на електростатичния заряд и осигуряване на защита през целия си експлоатационен живот. Препоръчително е да се въведе и да се извършва на чести интервали от време самостоятелно за електрическо съпротивление.

Сваляща се стелка

Обувките са с подвижна стелка. Обувката е тествана с тази стелка. Обувките могат да се използват само с доставената стелка. Стелката може да бъде заменена само със стелка, доставена от производителя на оригиналните обувки или от производител на стелки със сходни характеристики. Защитните обувки и работните бутуши, които се нуждаят от ортопедично лечение, могат да бъдат модифицирани само със стелки и материали, сертифицирани от производителя. Моля, свържете се с производителя, за да проверите тази възможност.

Устойчивост на пробиване

Устойчивостта на пробиване на тази обувка е измерена в лаборатория с помощта на стандартизирани шипове и сили. Шиповете с по-малък диаметър и по-големите статични или динамични натоварвания увеличават риска от пробиване. При такива обстоятелства трябва да се вземат предвид допълнителни предпазни мерки. Понастоящем съществуват три основни вида устойчиви на пробиване стелки за обувки за лични предпазни средства. Това са метални и неметални видове, които трябва да се избират въз основа на оценка на свързаните с работата рискове. Всички видове осигуряват защита срещу риска от прободане, но всеки от тях има други допълнителни предимства или недостатъци, включително следните:
Тип метал (напр. S1P, S3): по-малко се влияе от формата на острия предмет/опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота), но може да не покрива цялата долна част на стъпалото поради техниките за производство на обувки.
Неметален тип (PS или PL или категории, напр. S1PS, S3L): може да е по-лек, по-гъвкав и да осигурява по-голямо покритие, но устойчивостта на пробиване може да варира в по-голяма степен в зависимост от формата на острия предмет/опасност (т.е. диаметър, геометрия, острота). По отношение на осигуряваната защита се предлагат два вида. Тип PS може да осигури по-подходяща защита срещу предмети с по-малък диаметър, отколкото тип PL.

Общата информация се намира на последната страница на ръководството за употреба.

DE Gebrauchseinleitung

Hersteller: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A.; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com
 Dieses Schuhwerk ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II eingestuft. Das CE-Zeichen zeigt an, dass das Produkt die relevanten Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 erfüllt. Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Website www.ardon.cz. Der Schutzgrad ist auf dem Etikett auf der Zunge des Schuhs angegeben.

37

- 1 Größe
- 2 Hersteller
- 3 Artikelnummer und -name
- 4 CE-Zeichen
- 5 Schutzklasse
- 6 Bestellungsnummer
- 7 Herstellungsdatum
- 8 Adresse des Herstellers
- 9 Europäische Norm

EU	UK	CM
37	4 ½	24,2

- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
- 3 — G3189 ARDON® GRINDER S3
- 4 — CE EN 20345:2011
- 5 — S3 SRC HRO
- 6 — ORD. JH23181
- 7 — 12/2024
- 8 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
- 9 — Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12
- 10 — 3100-354 Pombal, Portugal

Sicherheitsschuhe (S) entsprechen den Normen EN ISO 20345:2011 oder EN ISO 20345:2022. Verfügt über eine schützende Zehenkappe mit 200 Joule Schlagfestigkeit und 15 kN (ca. 1500 kg) Druck. Arbeitsschuhe (O) entsprechen den Normen EN ISO 20347:2012 oder EN ISO 20347:2022 und enthalten keine schützende Zehenkappe. Spezifische Grund- und Zusatzanforderungen sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

SCHUTZ-SYMBOL	EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011										EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012							
	SICHERHEITSSCHUHE																	
	GRAD																	
	I/II									II								
Anforderungen		SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5	
--	Grundanforderungen	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Geschlossener Fersenbereich	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Rutschfestigkeit auf Keramikfliesen nur mit NaLS EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Ø	Rutschhemmung „nicht geprüft“, es handelt sich um Schuhe, die z.B. Spikes, Metallstollen oder ähnliche Elemente enthalten; nur EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																	
A	Antistatische Schuhe	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
E	Energieaufnahme im Fersenbereich 20 J	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
FO	Heizleibeständigkeit EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Das Eindringen und Aufsaugen von Wasser durch das Obermaterial hat keinen Einfluss auf die Wasserbeständigkeit des gesamten Schuhs	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022	Wasserbeständigkeit des kompletten Schuhs EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O	
WR	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	✓	✓	✓	O	O	
P	Durchstoßfestigkeit, nur EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓	
P (Metalleinsatz)																		
PL (Nichtmetallischer Einsatz, getestet mit 4,5 mm Dorn)	Durchstoßfestigkeit, nur EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	
PS (Nichtmetallischer Einsatz, getestet mit 3 mm Dorn)																		
	Sohle mit Vorsprüngen	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O		

✓ = Die Anforderung muss erfüllt sein

O = Die Anforderung kann erfüllt werden, ist aber nicht pflichtig

Weitere zusätzliche Anforderungen gemäß beiden Normen		
SRA	EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012	Rutschfestigkeit auf Keramikplatte mit Natriumlaurylsulfatlösung (SLS)
SRB	EN ISO 20345:2011 / EN ISO 201347:2012	Rutschhemmung auf Stahlblech mit Glycerin
SRC	EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012	Rutschfestigkeit auf Keramikplatten mit Natriumlaurylsulfatlösung und auf Stahlplatten mit Glycerin
SR	EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022	Rutschhemmung auf Keramikplatte mit Glycerin
HI	Alle Normen	Schuhsohlen gegen Hitze isolieren, 30 Minuten bei 150°C
CI	Alle Normen	Isolierung der Schuhsohlen gegen Kälte, 30 Minuten bei -17°C
HRO	Alle Normen	Sohlebeständigkeit gegen Kontaktwärme, 1 Minute bei 300 °C
M	Nur EN ISO 20345:2011 und EN ISO 20345:2022	Ristschutz, stoßgeprüft mit einer Aufprallenergie von 100 Joule
C	Alle Normen	Leitfähiges oder halbleitendes Schuhwerk darf nur in bestimmten Umgebungen verwendet werden
CR	Alle Normen	Bitte beachten Sie, dass die Schnittfestigkeit nicht für Arbeiten mit der Kettensäge gilt
AN	Alle Normen	Knöchelschutz bezieht sich auf Aufprallschutz, nicht auf Verstauchungsschutz
SC	Nur EN ISO 20345:2022 und EN ISO 20347:2022	Schuspitze mit Abriebschutz
LG	Nur EN ISO 20345:2022 und EN ISO 20347:2022	Halten am Leiter

Bemerkung
Die Rutschfestigkeit des Schuhwerks wurde unter Laborbedingungen getestet. Zusätzliche Benutzertests unter Arbeitsbedingungen können zusätzliche wichtige Informationen liefern. Zur Beurteilung der Eignung des Schuhwerks empfiehlt sich ein Test direkt am Arbeitsplatz. Die Erfüllung der Normanforderung garantiert nicht in allen Situationen Rutschfestigkeit.
Zusätzlich zu den Grundanforderungen können Schuhe mit einem oder mehreren Symbolen aus der obigen Tabelle gekennzeichnet werden, die auf zusätzliche Sicherheitsmerkmale hinweisen. Schuhe sind nur gegen die auf dem Schuhetikett aufgeführten Risiken geschützt. Es ist zu beachten, dass die tatsächlichen Einsatzbedingungen nicht simuliert werden können und es daher allein dem Benutzer überlassen bleibt, ob die Schuhe für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet sind oder nicht. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unsachgemäßen Gebrauch des Produkts.

Auswahl des geeigneten Schuhwerks

Wählen Sie auf der Grundlage einer Risikoanalyse der vorgesehenen Arbeitsumgebung geeignetes Schuhwerk mit entsprechenden Grund- und Zusatzanforderungen für die Umgebung aus. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Sicherheitsingenieur, einen Schuhhersteller oder eine andere professionelle Unterstützung. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die korrekte Passform des Schuhs durch Anprobieren. Überprüfen Sie die Schuhe regelmäßig auf mechanische Beschädigungen. Benutzen Sie niemals beschädigte Schuhe. Achten Sie auf den richtigen Einsatz von Befestigungssystemen. Bewahren Sie die Schuhe nach der Arbeit an einem gut belüfteten Ort zum Trocknen auf. Reinigen Sie die Schuhe mit einer weichen Bürste und Wasser oder anderen geeigneten handelsüblichen Produkten. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel. Das Trocknen der Schuhe auf der Heizung oder die Verwendung eines Föns wird nicht empfohlen. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

In trockener und heißer Umgebung empfehlen wir das Tragen von Schuhen, deren Obermaterial eine gute Wasserdampfdurchlässigkeit aufweist (z. B. S1, S1P). In feuchter Umgebung empfehlen wir das Tragen von Schuhen, deren Obermaterial eine gute Wasserbeständigkeit aufweist (z. B. S2/S3). Die Einsatzbeschränkungen innerhalb des Temperaturbereichs richten sich nach den Symbolen in der Tabelle oben (siehe HI, CI, HRO). Die Schuhe sind verpackt und sollten in Originalpapierkartons versendet werden. Schuhe sollten bei Zimmertemperatur gelagert werden. Wir empfehlen, Arbeits-/Sicherheitsschuhe nur mit Socken oder Strümpfen zu tragen. Schuhe dürfen ausschließlich mit Original-Einlegesohlen verwendet werden. Die Verwendung alternativer Einlagen kann zu einer unerwünschten Veränderung des Schutzniveaus führen. Gebrauchte Schuhe können mit umweltschädlichen Stoffen kontaminiert sein. Gebrauchte Schuhe müssen gemäß den örtlichen Gesetzen entsorgt werden. Für einige Schuhmodelle bietet der Hersteller Ersatzschürsenkel oder Einlegesohlen an. Verfallsdatum
Die Schuhe sind mit dem Herstellungsdatum gekennzeichnet. Aufgrund der Vielzahl an Einflussfaktoren ist eine endgültige Bestimmung des Verwendungsdatums nicht möglich. Als grobe Schätzung kann davon ausgegangen werden, dass die Schuhe 5 bis 8 Jahre ab Herstellungsdatum verwendet werden können, wenn sie in der Originalverpackung und unter geeigneten Lagerbedingungen (vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, bei mäßiger Temperatur +/-) gelagert werden. -20°C, Luftfeuchtigkeit +/- 30%). Die Dauer des Verzehrs hängt von der Intensität und Art der Anwendung, dem Verwendungszweck und anderen Bedingungen (z. B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, UV-Strahlung oder Chemikalien) sowie der Art der Pflege ab.

Antistatisches Schuhwerk

Antistatisches Schuhwerk sollte dort verwendet werden, wo die Ansammlung statischer Elektrizität minimiert werden muss, indem die elektrostatische Ladung abgeleitet wird, um die Gefahr einer Entzündung durch Funken zu beseitigen, z. B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, und auch wenn die Gefahr eines Stromschlags durch stromführende elektrische Geräte nicht besteht am Arbeitsplatz. Antistatische Schuhe erzeugen einen Widerstand zwischen Fuß und Boden, bieten jedoch möglicherweise keinen vollständigen Schutz. Antistatisches Schuhwerk ist nicht für Arbeiten an spannungsführenden elektrischen Anlagen geeignet. Es ist zu beachten, dass antistatisches Schuhwerk keinen aus-

reichenden Schutz vor Stromschlägen durch statische Entladung bieten kann, da es lediglich einen Widerstand zwischen Boden und Fuß erzeugt. Kann die Gefahr eines Stromschlags nicht vollständig ausgeschlossen werden, sind zusätzliche Maßnahmen erforderlich, um diese Gefahr abzuwenden. Diese Maßnahmen und die anderen unten aufgeführten Tests sollten regelmäßiger Bestandteil eines Programms zur Prävention von Arbeitsunfällen sein.

Antistatisches Schuhwerk bietet keinen Schutz vor elektrischem Schlag mit Wechsel- oder Gleichspannung. Wenn die Gefahr einer Einwirkung von Wechsel- oder Gleichspannung besteht, sollten zum Schutz vor schweren Verletzungen elektrisch isolierende Schuhe getragen werden. Der elektrische Widerstand von antistatischem Schuhwerk kann durch Biegen, Schmutz oder Feuchtigkeit erheblich verändert werden. Diese Schuhe erfüllen möglicherweise nicht ihre vorgesehene Funktion, wenn sie in einer feuchten Umgebung getragen werden. Wenn Schuhe der Klasse I über einen längeren Zeitraum getragen werden, können sie Feuchtigkeit absorbieren und in feuchten und nassen Umgebungen leitfähig werden. Schuhe der Klasse II sind resistent gegen Feuchtigkeit und Nässe und sollten verwendet werden, wenn die Gefahr solcher Bedingungen besteht. Wenn das Schuhwerk unter Bedingungen getragen wird, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert ist, sollten Benutzer vor dem Betreten des Gefahrenbereichs stets die antistatischen Eigenschaften des Schuhwerks überprüfen. Bei Verwendung von antistatischem Schuhwerk muss der Bodenwiderstand so bemessen sein, dass die Schutzfunktion des Schuhwerks nicht beeinträchtigt wird. Es wird empfohlen, antistatische Socken zu verwenden. Daher muss sichergestellt werden, dass das Schuhwerk des Benutzers im Zusammenspiel mit der Umgebung die geforderte Funktion der Ableitung der elektrostatischen Aufladung erfüllen kann und über die gesamte Lebensdauer Schutz bietet. Es empfiehlt sich, eine eigene Prüfung des elektrischen Widerstandes einzuführen und diese häufig und in regelmäßigen Abständen durchzuführen.

Futthereinlagen

Der Schuh wird mit einer herausnehmbaren Schuheinlage geliefert. Mit dieser Einlegesohle wurden Schuthtests durchgeführt. Das Schuhwerk darf nur mit dem mitgelieferten Schuheinlagen verwendet werden. Die Einlegesohle darf nur durch eine Einlegesohle des Herstellers des Originalschuhs oder eines Herstellers von Einlagen mit vergleichbaren Eigenschaften ersetzt werden. Sicherheits- und Arbeitschuhe, die einer orthopädischen Anpassung bedürfen, dürfen nur mit vom Hersteller zertifizierten Einlagen und Materialien modifiziert werden. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller, um diese Option zu prüfen.

Durchstoßfestigkeit

Die Durchstoßfestigkeit dieses Schuhs wurde im Labor anhand standardisierter Spikes und Kräfte gemessen. Nägel mit kleinerem Durchmesser und höhere statische oder dynamische Belastungen erhöhen das Panzerisiko. Unter solchen Umständen sollten zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen in Betracht gezogen werden. Derzeit sind in PSA-Schuhen drei allgemeine Arten durchstichfester Einlagen erhältlich. Hierbei handelt es sich um Typen aus metallischen und nichtmetallischen Werkstoffen, deren Auswahl auf der Grundlage einer Bewertung der mit der Arbeit verbundenen Risiken erfolgen muss. Alle Arten bieten Schutz vor dem Panzerisiko, haben jedoch jeweils unterschiedliche zusätzliche Vor- oder Nachteile, darunter diese: Metalltyp (z. B. S1P, S3); Die Form des scharfen Gegenstands/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) hat weniger Einfluss auf ihn, deckt jedoch aufgrund der Schuhherstellungstechniken möglicherweise nicht den gesamten unteren Bereich des Gegenstands ab Fuß, Nichtmetallischer Typ (PS oder PL oder Kategorie z. B. S1PS, S3L); Kann leichter und flexibler sein und mehr Abdeckung bieten, aber die Durchstoßfestigkeit kann je nach Form des scharfen Gegenstands/der Gefahr (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren). Hinsichtlich des gebotenen Schutzes stehen zwei Typen zur Verfügung. Der PS-Typ bietet möglicherweise einen besseren Schutz gegen Objekte mit kleinerem Durchmesser als der PL-Typ.

Allgemeine Informationen befinden sich auf der letzten Seite der Gebrauchsanleitung.

EN Manufacturer's Instructions and Information

Manufacturer: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

These shoes are Category II Personal Protective Equipment (PPE). The CE mark indicates that the product meets the applicable requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425. The declaration of conformity can be found at www.ardon.cz. The level of protection is mentioned on the shoe tongue label.

37

- 1 Size
- 2 Manufacturer
- 3 Item number and name
- 4 CE marking
- 5 Protection category
- 6 Order number
- 7 Date of manufacture
- 8 Manufacturer's address
- 9 European standard

EU	UK	CM	
37	4 ½	24,2	1

2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 G3189 ARDON® GRINDER S3 — 3
 CE EN 20345:2011 — 5
 S3 SRC HRO — 9
 ORD. JH23181 — 7
 12/2024 — 7
 DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12 — 8
 3100-354 Pombal, Portugal

Safety shoes (S) conform to EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20345:2022. They include a protection cap in the toe area with a shock resistance of 200 Joule and pressure resistance 15kN (approx. 1500 kg). Occupational shoes (O) conform to EN ISO 20347:2012 or EN ISO 20347:2022 and they do not include a toe cap. For specific basic and additional requirements, please, refer to the chart below.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011									EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012							
		SAFETY SHOES											OCCUPATIONAL SHOES					
		CLASS											CLASS					
		I/II			I			II					I/II		I		II	
PROTECT SYMBOL	Requirements	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5	
--	Basic requirements	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Closed heel area	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Slip resistance on ceramic tile floors with SLS only EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																	
Ø	Slip resistance not tested only EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022 shoes with e.g. Spikes, metal cleats or similar	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
A	Antistatic shoes	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
E	Energy absorption in the heel area 20 joules	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
FO	Fuel resistance of the outsole EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Water penetration and water absorption of the upper material, the whole shoe is not guaranteed to be waterproof	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																		
WR	Water resistance of the complete shoe EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O	
P	Penetration resistance only EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓	
P (metallic insert)	Penetration resistance only EN ISO 20345:2022 and EN ISO 20347:2022																	
PL (non-metallic insert tested with 4.5mm test nail)		O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	
PS (non-metallic insert tested with 3.0mm test nail)																		
	Treated sole	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O		

✓ = Requirements must be fulfilled

O = Requirements may be fulfilled, but it is not mandatory

Further additional requirements in accordance with both standards		
SRA	Only EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012	Slip resistance on ceramic tile floors with sodium lauryl sulfate (SLS)
SRB	Only EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2013	Slip resistance on steel floors with glycerol
SRC	Only EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2014	Slip resistance on ceramic tile floors with SLS and on steel floors with glycerol
SR	Only EN ISO 20345:2022 and EN ISO 20347:2022	Slip resistance on ceramic tile floors with glycerol
HI	All standards	Heat insulation of the sole complex, tested for 30 minutes at 150°C
CI	All standards	Cold insulation of the sole complex, tested for 30 minutes at -17°C
HRO	All standards	Heat resistance of outsole, tested for 1 minute at 300°C
M	Only EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20345:2022	Metatarsal protection, tested in drop test with a test energy of 100 joules
C	All standards	Conductive footwear, can be used only under specific environmental conditions
CR	All standards	Cut resistance of the upper part of shoe, not suitable for work in hand-operated chain-saws
AN	All standards	Ankle protection, this refers to impact protection and not of protection against twisting
SC	Only EN ISO 20345:2022 and EN ISO 20347:2022	Abrasion resistance of optional overcaps
LG	Only EN ISO 20345:2022 and EN ISO 20347:2022	Outsoles provide hold on ladders

Note: The slip resistance of footwear has been tested in laboratory conditions. Additional testing by the user in working place conditions may provide additional information. Footwear field trials are recommended to assess the suitability of the footwear in the workplace. Conformance to the requirement does not guarantee slip resistance under all circumstances.

The shoe available to you may be marked with one or more symbols from the above table to indicate the additional safety characteristics in addition to the basic requirements. It is noted only against the risks shown on the shoe. It must be noted that the actual use conditions cannot be simulated and that it is therefore solely the user's decision whether the shoes are suitable for the planned application or not. The manufacturer bears no responsibility for improper use of the product.

Selection of suitable footwear: Select proper footwear with requirements/additional requirements relevant to the hazard based on the risk analysis of the intended working environment. When uncertain, contact a safety officer, shoe manufacturer, or other professional assistance. Before using make sure about the correct fitting of the shoe by trying them on. Regularly check your footwear for mechanical damage. Never use defective footwear. Pay attention to the relevant use of fastening systems. After work keep your shoes in a well-ventilated place to dry and clean them with a soft brush and water or other commercially available products. Never use aggressive cleaning substances. Drying shoes on heaters or with fan heaters is not recommended. Store away from direct sunlight. In dry and hot environments, you should wear shoes whose uppers have good vapor permeability (e.g. S1, S1P). In damp environments, you should wear shoes whose uppers have good water resistance (e.g. S2/S3). Limitations of use within the temperature range are governed by the symbols in the table above (see HI, CI, HRO). The shoes are packed and should be transported in individual original paper boxes. The shoes should be stored at room temperature. We advise wearing the safety/occupational shoe only with socks or thongs. The shoes must be used exclusively with original insoles. Using alternative insoles can lead to undesired modification of the level of protection. Used shoes may be contaminated with environmentally damaging or hazardous substances. The shoes must be disposed of in keeping with locally applicable legal standards. The manufacturer also offers spare laces or insoles for some shoe models. Date of obsolescence: The shoes are marked with the date of manufacture. Due to the large number of influencing factors, it is, in general, not possible to specify an expiry date. As a rough guideline, one can assume they will last from 5 to 8 years from the date of production when stored in original packages and under appropriate storage conditions (away from direct sunlight, mild temperatures +/- 20°C, moisture +/- 30%). The consumption time depends on the intensity of use, its method and the purpose for which it is used, other conditions (like heat, cold, moisture, UV radiation or chemical substances) possibly also on the method of care.

Antistatic footwear:

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from mains voltage equipment cannot be completely eliminated from the workplace. Antistatic footwear introduces a resistance

between the foot and the ground but may not offer complete protection. Antistatic footwear is not suitable for work on live electrical installations. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shock from a static discharge as it only introduces a resistance between foot and floor. If the risk of static discharge electric shock, has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention program at the workplace. Antistatic footwear will not provide protection against electric shock from AC or DC voltages. If the risk of being exposed to any AC or DC voltage exists, then electrical insulating footwear shall be used to protect against serious injury. The electrical resistance of antistatic footwear can be changed significantly by flexing, contamination, or moisture. This footwear might not perform its intended function if worn in wet conditions. Class I footwear can absorb moisture and can become conductive if worn for prolonged periods in moist and wet conditions. Class II footwear is resistant to moist and wet conditions and should be used if the risk of exposure exists. If the footwear is worn in conditions where the soiling material becomes contaminated, wearers should always check the antistatic properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. It is recommended to use antistatic socks.

It is, therefore, necessary to ensure, that the combination of the footwear, its wearers and their environment is capable of fulfilling the designed function during its entire life. Thus, it is recommended, that the user establish an in-house test for electrical resistance, which is carried out at regular and frequent intervals. Removable insock: The footwear is supplied with removable Insocks. Please note the testing was carried out with the Insocks in place. The footwear shall only be used with the Insocks in place. The Insocks shall only be replaced by a comparable insock supplied by the original footwear manufacturer. Safety shoes and occupational shoes, which need to be modified orthopedically, may only be modified with insocks and materials which are certified by the manufacturer. Please ask the manufacturer to check this possibility.

Perforation resistance:

The perforation resistance of this footwear has been measured in the laboratory using standardized nails and forces. Nails of smaller diameter and higher static or dynamic loads will increase the risk of perforation occurring. In such circumstances, additional preventative measures should be considered. Three generic types of perforation-resistant inserts are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials, which shall be chosen based on a job-related risk assessment. All types give protection against perforation risks, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal (e.g. S1PS, S3): Is less affected by the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking techniques may not cover the entire lower area of the foot.

Non-metal (PS or PL or category e.g. S1PS, S3L): May be lighter, more flexible and provide greater coverage area, but the perforation resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). Two types in terms of the protection afforded are available. Type PS may offer more appropriate protection from smaller diameter object than type PL.

General information is provided on the last page of the user manual.

HR Upute za korištenje

Proizvača: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A.; Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Ova obuća je klasificirana kao osobna zaštitna oprema (PPE) kategorije II. Oznaka CE označava da proizvod ispunjava relevantne zahtjeve Uredbe o PPE (EU) 2016/425. Izjava o sukladnosti može se pronaći na web stranici www.ardon.cz. Razina zaštite navedena je na naljepnici na jeziku cipele.

37

- 1 Veličina
- 2 Proizvača
- 3 Broj i naziv artikla
- 4 Oznaka CE
- 5 Kategorija zaštite
- 6 Broj narudžbe
- 7 Datum proizvodnje
- 8 Adresa proizvođača
- 9 Europski standard

EU	UK	CM	
37	4 ½	24,2	1

2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A.
G3189 ARDON® GRINDER S3 — 3
CE EN 20345:2011 — 9
S3 SRC HRO — 5
6 — ORD. JH23181 — 5
12/2024 — 7
DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A.
Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12 — 8
3100-354 Pombal, Portugal

Zaštitna obuća (S) zadovoljava standarde EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20345:2022. Ima zaštitnu kapicu u području prstiju otpornu na udarce od 200 joulia i na pritisak od 15 kN (približno 1500 kg). Zaštitna obuća (O) zadovoljava standarde EN ISO 20347:2012 ili EN ISO 20347:2022 te nema zaštitnu kapicu. Specifični osnovni i dodatni zahtjevi navedeni su u donjoj tablici.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012							
		ZAŠTITNA OBUČA															
		KLASA															
		I/II								I/II							
		I				II				I				II			
ZAŠTITNI SIMBOL	Zahjevi	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Osnovni zahtjevi	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Zatvoreni dio pete	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s NaLS samo EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ø	Otpornost na klizanje „ne-provjereni“, radi se o obući koja sadrži npr. šiljke, metalne nitne ili slične elemente; samo EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																
A	Antistatička obuća	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Apsorpcija energije u području pete 20 joulia	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Otpornost na loživa ulja EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Prodiranje vode i upijanje materijala gornjeg dijela ne odnosi se na vodootpornost kompletne obuće	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																	
WR	Vodootpornost kompletne obuće EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O	O		O	O
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O
P	Otpornost na probijanje, samo EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓				O	✓
P (metalna tabanica)	Otpornost na probijanje, samo EN ISO 20345:2022 a EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓
PL (bezmetalna tabanica testirana s 4,5 mm čavlom)																	
PS (bezmetalna tabanica testirana s 3 mm čavlom)																	
	Potplat s izbočinama	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O		

✓ = Zahtjev mora biti ispunjen

O = Zahtjev se može ispuniti, ali nije obavezan

Ostali dodatni zahtjevi u skladu s oba standarda		
SRA	Samo EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s otopinom natrijevog lauril sulfata (SLS)
SRB	Samo EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012	Otpornost na klizanje na čeličnoj ploči s glicerinom
SRC	Samo EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s otopinom natrijevog lauril sulfata i na čeličnoj ploči s glicerinom
SR	Samo EN ISO 20345:2022 i EN ISO 20347:2022	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama s glicerinom
HI	Svi standardi	Izolacija donjeg dijela obuće od topline, 30 minuta na 150°C
CI	Svi standardi	Izolacij donjeg dijela obuće od hladnoće, 30 minuta na -17°C
HRO	Svi standardi	Otpornost potplata na kontaktnu toplinu, 1 minuta na 300°C
M	Samo EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20345:2022	Zaštita rista, testirana na udarce s energijom udarca od 100 joula
C	Svi standardi	Vodljiva obuća ili poluvodljiva obuća može se koristiti samo u određenim okruženjima
CR	Svi standardi	Otpornost na rezove; imajte na umu da se to ne odnosi na rad motornom pilom
AN	Svi standardi	Zaštita gležnja, odnosi se na zaštitu od udaraca, a ne na zaštitu od uganuća
SC	Samo EN ISO 20345:2022 i EN ISO 20347:2022	Zaštita zaštitne kapice od abrazije
LG	Samo EN ISO 20345:2022 i EN ISO 20347:2022	Hvatanje za ljestve

Napomena

Otpornost obuće na klizanje ispitana je u laboratorijskim uvjetima. Dodatno korisničko testiranje u radnim uvjetima može pružiti daljnje važne informacije. Za procjenu prikladnosti obuće preporučuje se testiranje izravno na radnom mjestu. Ispunjavanje zahtjeva standarda ne jamči otpornost na klizanje u svim situacijama. Osim osnovnih zahtjeva, obuća može biti označena jednim ili više simbola iz gornje tablice koji označavaju dodatna sigurnosna svojstva. Obuća je zaštićena samo od rizika navedenih na etiketi obuće. Treba napomenuti da se stvarni uvjeti uporabe ne mogu simulirati te je stoga u potpunosti odgovornost korisnika da procijeni jesu li cipele prikladne za predviđenu uporabu ili ne. Proizvođač ne odgovara za neispravnu uporabu proizvoda.

Odabir odgovarajuće obuće

Na temelju analize rizika predviđenog radnog okruženja odaberite odgovarajuću obuću s odgovarajućim osnovnim i dodatnim zahtjevima relevantnim za dato okruženje. U slučaju neizvjesnosti obratite se sigurnosnom inženjeru, proizvođaču obuće ili drugoj stručnoj pomoći. Prije uporabe provjerite odgovara li obuća isprobavanjem. Redovito provjeravajte ima li obuća mehaničkih oštećenja. Nikada nemojte koristiti oštećenu obuću. Obratite pažnju na pravilnu upotrebu sustava za pričvršćivanje. Nakon rada obuću držite na dobro prozračenom mjestu da se osuši. Čistite obuću mekom četkom i vodom ili drugim prikladnim komercijalno dostupnim proizvodima. Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje. Ne preporučuje se sušenje cipela na grijalici ili korištenje sušila za kosu. Čuvati dalje od izravne sunčeve svjetlosti. U suhim i vrućim okruženjima preporučujemo nošenje obuće čiji gornji dio ima dobru paropropusnost (npr. S1, S1P). U vlažnim okruženjima preporučamo nošenje obuće čiji gornji dio ima dobru vodootpornost (npr. S2/S3). Ograničenja uporabe unutar temperaturnog raspona regulirana su simbolima u gornjoj tablici (vidi HI, CI, HRO). Obuća je pakirana i trebala bi biti transportirana u originalnim papirnatim kutijama. Obuću bi trebalo čuvati na sobnoj temperaturi. Preporučamo nošenje radne/zaštitne obuće samo s čarapama. Obuća se mora koristiti isključivo s originalnim ulošcima. Korištenje alternativnih uložaka može dovesti do neželjene promjene u razini zaštite. Korištena obuća može biti kontaminirana tvarima štetnim za okoliš. Korištena obuća mora se zbrinuti u skladu s lokalnim zakonodavstvom. Za neke modele cipela proizvođač nudi zamjenske vezice ili uloške.

Rok trajanja

Obuća je označena datumom proizvodnje. Zbog velikog broja utjecajnih čimbenika nije moguće jasno odrediti rok trajanja. Kao gruba procjena, može se pretpostaviti da se obuća može koristiti od 5 do 8 godina od datuma proizvodnje, ako se čuva u originalnoj ambalaži u odgovarajućim uvjetima skladištenja (izvan izravne sunčeve svjetlosti, na umjerenoj temperaturi +/- 20°C, vlažnost +/- 30%). Rok trajanja ovisi o intenzitetu i načinu korištenja, namjeni za koju se koristi i drugim uvjetima (poput topline, hladnoće, vlage, UV zračenja ili kemikalija) te o načinu njege.

Antistatička obuća

Antistatička obuća bi se trebala koristiti tamo gdje je potrebno minimizirati nakupljanje statičkog elektriciteta uklanjanjem elektrostatickog naboja, kako bi se uклонila opasnost od paljenja iskom, npr. zapaljivih tvari i para, te ako na radnom mjestu nije potpuno isključen rizik od strujnog udara od električne opreme pod naponom. Antistatička obuća stvara otpor između stopala i tla, ali ne mora pružati potpunu zaštitu. Antistatička obuća nije prikladna za rad na električnim instalacijama pod naponom. Treba napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od električnog udara uslijed statičkog

praznjenja, jer samo stvara otpor između tla i stopala. Ako se opasnost od strujnog udara ne može u potpunosti eliminirati, potrebne su dodatne mjere za sprječavanje te opasnosti. Ove mjere i drugi dolje navedeni testovi trebaju biti redoviti dio programa prevencije ozljeda na radu. Antistatička obuća ne pruža zaštitu od strujnog udara izmjeničnim ili istosmjernim naponom. Ako postoji opasnost od izlaganja bilo kakvom izmjeničnom ili istosmjernom naponu, treba koristiti električni izolacijsku obuću za zaštitu od ozbiljnih ozljeda. Električni otpor antistatičke obuće može se značajno promijeniti savijanjem, prljavštinom ili vlagom. Ova obuća možda neće obavljati svoju predviđenu funkciju ako se nosi u vlažnom okruženju. Ako se nosi dulje vrijeme, obuća klase I može apsorbirati vlagu i postati vodljiva u vlažnom i mokrom okruženju. Obuća klase II otporna je na vlažne i mokre uvjete i trebala bi se koristiti ako postoji rizik od takvih uvjeta. Ako se obuća nosi u uvjetima u kojima je materijal potplata kontaminiran, korisnici bi uvijek trebali provjeriti antistatička svojstva obuće prije ulaska u opasno područje. Ako se koristi antistatička obuća, otpor podu trebao bi biti takav da se zaštitna funkcija obuće ne poništi. Preporučljivo je koristiti antistatičke čarape. Stoga je potrebno osigurati da obuća korisnika, u kombinaciji s okruženjem, može ispuniti potrebnu funkciju uklanjanja elektrostatickog naboja i da može pružiti zaštitu tijekom cijelog životnog vijeka. Preporuča se uvesti vlastito ispitivanje električnog otpora i provoditi ga često u redovitim intervalima.

Ulošci za podstavu

Obuća se isporučuje s uloškom za podstavu koji se može izvaditi. Testiranje obuće obavljeno je s ovim uloškom. Obuća se smije koristiti samo s isporučeni uloškom. Uložak se može zamijeniti samo uloškom koji je isporučio proizvođač originalne obuće ili proizvođač uložaka s usporedivim svojstvima. Zaštitna i radna obuća koja treba ortopedске izmjene može se modificirati isključivo ulošcima i materijalima koje je odobrio proizvođač. Obratite se proizvođaču kako biste provjerili ovu mogućnost.

Otpornost na probijanje

Otpornost ove obuće na probijanje izmjerena je u laboratoriju pomoću standardiziranih šiljaka i sila. Čavli manjeg promjera i veća statička ili dinamička opterećenja povećavaju rizik od probijanja. U takvim okolnostima treba razmotriti dodatne mjere opreza. Trenutačno postoje tri općenite vrste umetaka otpornih na probijanje u obući OZO. To su tipovi izrađeni od metalnih i bezmetalnih materijala, koji se moraju odabrati na temelju procjene rizika povezanih s radom. Sve vrste pružaju zaštitu od rizika od probijanja, ali svaka ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sljedeće: Metalna vrsta (npr. S1P, S3): Manje je pod utjecajem oblika oštrog predmeta/opasnosti (tj. promjera, geometrije, oštine), ali zbog tehnika proizvodnje obuće možda neće pokriti cijelo donje područje stopala. Bezmetalna vrsta (PS ili PL ili kategorija npr. S1PS, S3L): može biti lakša, fleksibilnija i pružati veću pokrivenost, ali otpornost na probijanje može više varirati ovisno o obliku oštrog predmeta/opasnosti (tj. promjeru, geometriji, oštini). Što se tiče pružene zaštite, dostupne su dvije vrste. Tip PS može ponuditi prikladniju zaštitu od predmeta manjeg promjera nego tip PL.

Opće informacije nalaze se na posljednjoj stranici uputa za uporabu.

LT Gamintojo instrukcijos ir informacija

Gamintojas: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Šie batai yra II kategorijos asmeninės apsaugos priemonės (AAP). CE ženklas rodo, kad gaminys atitinka taikomus AAP reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Atitikties deklaraciją rasite adresu www.ardon.cz. Apsaugos lygis nurodytas ant batų liežuvėlio etiketės.

37

- 1 dydis
- 2 Gamintojas
- 3 Prekės numeris ir pavadinimas
- 4 CE ženklas
- 5 Apsaugos kategorija
- 6 Užsakymo numeris
- 7 Pagaminimo data
- 8 Gamintojo adresas
- 9 Europos standartas

EU	UK	CM	
37	4 ½	24,2	1

2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 G3189 ARDON® GRINDER S3
 3 — CE EN 20345:2011
 4 — S3 SRC HRO
 5 — ORD. JH23181
 6 — 12/2024
 7 —
 8 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12
 3100-354 Pombal, Portugal

Apsauginiai batai (S) atitinka EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20345:2022. Jie apima apsauginę noselę pirštu srityje, atsparumą smūgiams 200 džaulių ir atsparumą slėgiui 15 kN (apie 1500 kg). Profesiniai batai (O) atitinka EN ISO 20347:2012 arba EN ISO 20347:2022 ir juose nėra apsauginės noselės. Norėdami sužinoti konkrečius pagrindinius ir papildomus reikalavimus, žr. toliau pateiktą diagramą.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012									
		APSAUGINIAI BATAI							PROFESINIAI BATAI									
		KLASĖ							KLASĖ									
		I/II			I				II			I/II			I			
APSAUGOS SIMBOLIS	Reikalavimai	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5	
--	Pagrindiniai reikalavimai	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Uždara kulno sritis	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Atsparumas slydimui ant keraminės plytelės grindu su SLS tik EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
∅	Atsparumas slydimui netestuotas / tik EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022 batai su pvz. Spygliais, metaliniai tvarsčiai ar panašiai																	
A	Antistatiniai batai	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
E	Energijos sugėrimas kulno srityje 20 džaulių	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
FO	Pado atsparumas degalams EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
WRU / EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Vandens prasiskverbimas ir vandens sugėrimas iš viršutinės medžiagos, negarantuojama, kad visas batas bus atsparus vandeniui	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
WPA / EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																		
WR	Viso bato atsparumas vandeniui EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	✓	✓	✓	O	O	
P	Atsparumas prasiskverbimui tik EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓				O	✓	
P (metalinis idėklas)	Atsparumas prasiskverbimui tik EN ISO 20345:2022 ir EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓	
	PL (ne metalinis idėklas, išbandytas su 4,5 mm bandomuoju vinimi)																	
	PS (ne metalinis idėklas, išbandytas su 3,0 mm bandomuoju vinimi)																	
	Apdorotas padas	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	

✓ = reikalavimais turi būti įvykdyti

O = reikalavimai gali būti įvykdyti, bet nėra būtini

Kiti papildomi reikalavimai pagal abu standartus		
SRA	Tik EN ISO 20345:2011 ir EN ISO 20347:2012	Atsparumas slydimui ant keraminių plytelių grindų su natrio laurilsulfatu (SLS)
SRB	Tik EN ISO 20345:2011 ir EN ISO 20347:2013	Atsparumas slydimui ant plieninių grindų su gliceroliu
SRC	Tik EN ISO 20345:2011 ir EN ISO 20347:2014	Atsparumas slydimui ant keraminių plytelių grindų su SLS ir ant plieninių grindų su gliceroliu
SR	Tik EN ISO 20345:2022 ir EN ISO 20347:2022	Atsparumas slydimui ant keraminių plytelių grindų su gliceroliu
HI	Visi standartai	Pado komplekso šilumos izoliacija, išbandyta 30 minučių 150°C temperatūroje
CI	Visi standartai	Pado komplekso šalčio izoliacija, išbandyta 30 minučių -17°C temperatūroje
HRO	Visi standartai	Pado atsparumas karščiui, išbandytas 1 minutę 300°C temperatūroje
M	Tik EN ISO 20345:2011 ir EN ISO 20345:2022	Padikaulio apsauga, išbandyta atliekant kritimo testą, kai bandomo energija yra 100 džaulių
C	Visi standartai	Laidi avalynė, gali būti naudojama tik tam tikromis aplinkos sąlygomis
CR	Visi standartai	Bato viršutinės dalies atsparumas pjūvimui, netinka darbu su rankiniu grandininu pjūklui
AN	Visi standartai	Kulkinės apsauga – tai apsauga nuo smūgio, o ne apsauga nuo susisukimo
SC	Tik EN ISO 20345:2022 ir EN ISO 20347:2022	Pasirenkamų viršutinių dangtelių atsparumas dilimui
LG	Tik EN ISO 20345:2022 ir EN ISO 20347:2022	Padai padeda išsilaikyti ant kopėčių

Pastaba: avalynės atsparumas slydimui buvo išbandytas laboratorinėmis sąlygomis. Papildomi naudotojo bandymai darbo vietoje gali suteikti papildomas informacijas. Norint įvertinti avalynės tinkamumą darbo vietoje, rekomenduojama atlikti avalynės bandymus darbo vietoje. Reikalavimų laikymasis negarantuoja atsparumo slydimui visomis aplinkybėmis. Jums prieinamas batas gali būti pažymėtas vienu ar daugiau simbolių iš aukščiau pateiktos lentelės, nurodant papildomas saugos charakteristikas, be pagrindinių reikalavimų. Jis apsaugotas tik nuo rizikos, nurodytos ant bato. Reikia pažymėti, kad tikrosios naudojimo sąlygos negali būti imituojamos, todėl tik varotojas sprendžia, ar batai tinka numatytam naudojimui, ar ne. Gamintojas neprisiima atsakomybės už netinkamą gaminių naudojimą.

Tinkamos avalynės pasirinkimas:

Remdamiesi numatomo darbo aplinkos rizikos analize, pasirinkite tinkamą avalynę su reikalavimais/papildomais reikalavimais, susijusiais su pavojumi. Jei nesate tikri, kreipkitės į saugos pareigūną, batų gamintoją arba kita profesionalią pagalbą. Prieš naudodamiesi įsitikinkite, kad batai tinka teisingai, juos pasima tuodami. Reguliariai tikrinkite savo avalynę, ar nėra mechaninių pažeidimų. Niekada nenaudokite nekokybiškos avalynės. Atkreipkite dėmesį į atitinkamą tvirtinimo sistemą naudojami. Baigę darbą laikykite batus gerai vėdinamoje vietoje, kad išdžiūtų, ir nuvalykite juos minkštu šepetėliu ir vandeniu arba kitais prekybiniiais produktais. Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių. Nerekomenduojama džiovinti batų ant šildytųjų arba su ventiliatoriais. Laikyti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Sausoje ir karštoje aplinkoje avėkite batus, kurių batviršiai turi gerą garų pralaidumą (pvz., S1, S1P). Drėgnoje aplinkoje avėkite batus, kurių batviršiai yra gerai atsparūs vandeniui (pvz., S2/S3). Naudojimo apibrėžimo temperatūrų diapazone reglamentuojama aukščiausiai esančioje lentelėje esantys simboliai (žr. HI, CI, HRO).

Batai yra supakuoti ir turi būti gabenami atskirose originaliose popierinėse dėžutėse. Batai turi būti laikomi kambario temperatūroje. Apsauginius/darbinius batus patariama avėti tik su kojineis arba pėdkelnėmis. Batai turi būti naudojami tik su originaliais vidpadžiais. Naudojant alternatyvius vidpadžius, apsaugos lygis gali nepažeidimais pakeistis. Naudoti batai gali būti užteršti aplinkai kenksmingomis ar pavojingomis medžiagomis. Batai turi būti išmesti laikantis vietinių teisiniu standartu. Kai kuriems batų modeliams gamintojas siūlo ir atsarginius raištelius ar įklotus

Galiojimo terminas

Ant batų yra nurodyta pagaminimo data. Dėl daugybės įtakojančių veiksnių apskritai neįmanoma nurodyti galiojimo pabaigos datos. Apytiksliai galima daryti prielaidą, kad jie tarnaus nuo 5 iki 8 metų nuo pagaminimo datos, kai jie laikomi originaliose pakuotėse ir tinkamomis laikymo sąlygomis (atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, žemos temperatūros +1-20°C, drėgmės +/- 30 proc.). Vartojimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo, būdo ir naudojimo paskirties, kitų sąlygų (pvz., karščio, šalčio, drėgmės, UV spinduliuotės ar cheminių medžiagų), galbūt ir nuo priežiūros būdo.

Antistatinė avalynė:

Antistatinė avalynė turėtų būti naudojama, jei reikia sumažinti elektrostatinį krūvį, išskaidant elektrostatinius krūvius, taip išvengiant, pavyzdžiui, degių medžiagų ir garų užsidegimo pavojaus, ir jei negalima išvengti elektros smūgio iš tinklo įtampos įrangos pavojaus. visiškai pašalintas iš darbo vietos. Antistatinė

avalynė sukuria pasipriešinimą tarp pėdos ir žemės, tačiau gali nesuteikti visiškos apsaugos. Antistatinė avalynė netinka darbu su įtampinga elektrostatine instaliacija. Tačiau reikia pažymėti, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti tinkamos apsaugos nuo elektros smūgio dėl statinės iškrovos, nes ji tik sukuria pasipriešinimą tarp pėdos ir grindų. Jei statinės iškrovos elektros smūgio rizika nebuvo visiškai pašalinta, būtina imtis papildomų priemonių šiai rizikai išvengti. Tokios priemonės, kaip ir toliau minimi papildomi bandymai, turėtų būti įprasta nelaimingų atsitikimų prevencijos darbo vietoje programos dalis. Antistatinė avalynė neapsaugos nuo elektros smūgio nuo kintamosios arba nuolatinės srovės įtampos. Jei yra kintamosios arba nuolatinės srovės įtampos pavojus, apsaugoti nuo rimtų sužalojimų turi būti naudojama elektros izoliacinė avalynė. Antistatinė avalynės elektrinė varža gali labai pakeistis dėl lanksumo, užteršimo ar drėgmės. Ši avalynė gali neatitikti numatytos funkcijos, jei dėvima drėgnomis sąlygomis.

I klasės avalynė gali sugerti drėgmę ir tapti laidi, jei avima ilgą laiką drėgnoje ir drėgnoje aplinkoje. II klasės avalynė yra atspari drėgmei ir drėgmei ir turėtų būti naudojama, jei yra poveikio rizika. Jei avalynė dėvima tokiomis sąlygomis, kai pado medžiaga užšteršia, prieš įeidami į pavojingą zoną, nešiotojai visada turi patikrinti avalynės antistatinės savybės. Jei naudojama antistatinė avalynė, grindų dangos atsparumas turi būti toks, kad nepablogintų avalynės teikiamos apsaugos.

Rekomenduojama mėvoti antistatinės kojines.

Todėl būtina užtikrinti, kad avalynės, jos nešiotojai ir jų aplinkos derinys galėtų atlikti numatytą elektrostatinių krūvių išskaidymo funkciją ir suteikti tam tikrą apsaugą per visą jos naudojimo laiką. Todėl rekomenduojama, kad varotojas savo viduje atliktų elektros varžos testą, kuris būtų atliekamas reguliariais ir dažniais intervalais.

Ištraukiami vidpadžiai:

Avalynė tiekama su ištraukiamais vidpadžiais. Atkreipkite dėmesį, kad bandymai buvo atlikti su įdėjais. Avalynė turi būti naudojama tik su ištraukiamais vidpadžiais. Ištraukiamus vidpadžius galima pakeisti tik analogiškais, kuriuos tiekia originalus avalynės gamintojas. Apsauginius ir profesinius batus, kuriuos reikia modifikuoti ortopediškai, galima modifikuoti tik naudojant įklotus ir gamintojo sertifikuotas medžiagas. Paprašykite gamintojo patikrinti šią galimybę Atsparumas pradūrimui.

Šios avalynės atsparumas pradūrimui buvo išmatuotas laboratorijoje naudojant standartizuotas vinis ir jėgas. Mažesnio skersmens vinys ir didesnės statinės ar dinaminės apkrovos padidins pradūrimo riziką. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsvaerstyti papildomas prevencines priemones. Šiuo metu AAP avalynė galima įsigyti trijų bendrų tipų pradūrimui atsparių įdėklų. Tai yra metalo tipai ir iš nemetalinių medžiagų, kurios parenkamos remiantis su darbu susijusios rizikos įvertinimu. Visi tipai apsaugo nuo pradūrimo rizikos, tačiau kiekvienas turi skirtingus papildomus pranašumus arba trūkumus, įskaitant šiuos:

Metalas (pvz., S1PS, S3): yra mažiau paveiktas aštraus daikto formos/pavojaus (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo), tačiau dėl batiavimo technikos gali neuždengti visos apatinės pėdos srities. Nemetalias (PS arba PL arba kategorija, pvz., S1PS, S3L), gali būti lengvesnis, lankstesnis ir užtikrinti didesnę apriėpties plotą, tačiau atsparumas perforacijai gali skirtis labiau priklausomai nuo aštraus daikto/pavojaus formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumas). Galimi du suteiktos apsaugos tipai. PS tipas gali pasiūlyti tinkamesnę apsaugą nuo mažesnio skersmens objektų nei PL tipas.

Bendroji informacija pateikiama paskutiniame naudojimo instrukcijos puslapyje.

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Šie apavi ir klasificēti kā II kategorijas individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL). CE zīme norāda, ka izstrādājums atbilst attiecīgajam IAL regulas (ES) 2016/425 prasībām. Atbilstības deklarācija ir atrodamā timekla vietnē www.ardon.cz. Aizsardzības līmenis ir norādīts uz etiķetes uz apavu mēles.

37

- 1 Izmērs
- 2 Ražotājs
- 3 Izstrādājuma numurs un nosaukums
- 4 CE zīme
- 5 Aizsardzības kategorija
- 6 Pasūtījuma numurs
- 7 Ražošanas datums
- 8 Ražotāja adrese
- 9 Eiropas standarts

EU	UK	CM	_____ 1
37	4 ½	24,2	

2 _____ DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 G3189 ARDON GRINDER S3 _____ 3
 CE EN 20345:2011 _____ 9
 4 _____ S3 SRC HRO _____ 5
 6 _____ ORD, JH23181 _____ 7
 12/2024 _____ 7
 DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
 Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12 _____ 8
 3100-354 Pombal, Portugal _____ 8

Drošības apavi (S) atbilst standartam EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20345:2022. Ietver aizsargājošu pirkstu galu ar 200 džoulu triecienuizturību un 15 kN (aptuveni 1500 kg) spiedienu. Darba apavi (O) atbilst standartam EN ISO 20347:2012 vai EN ISO 20347:2022, un tajos nav iekļauts aizsargājošs pirkstu purngalis. Īpašās pamatprasības un papildu prasības ir norādītas turpmāk tabulā.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011									EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012							
		DROŠĪBAS APAVI									DARBA APAVI							
		KLASE									KLASE							
		I/II			I			II			I/III			I			II	
AIZSARDZĪBAS SIMBOLS	Prasības	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5	
--	Pamatprasības	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Slēgta papēža zona	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Neslīdamība tikai uz keramikas flīzēm ar NaLS EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Ø	Neslīdamība "nav testēta" apaviem, kas satur, piemēram, smalles, metāla tapas vai līdzīgus elementus; Tikai EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																	
A	Antistatiski apavi	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
E	Enerģijas absorbcija papēža zonā 20 džouli	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
FO	Izturība pret degvieliņām EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20347:2012; EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Ūdens iekļūšana un absorbcija no virsas materiāla, neattiecas uz apavu kopumā ūdensizturību	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																		
WR	Apavu komplektu ūdensizturība EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	✓	✓		O	O	
P	Izturība pret caurduršanu, tikai EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓	
P (metāla ieliktnis)	Izturība pret caurduršanu, tikai EN ISO 20345:2022 un EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	
PL (nemetāla ieliktnis testēts ar 4,5 mm serdi)																		
PS (nemetāla ieliktnis testēts ar 3 mm serdi)																		
	Zole ar uzgaļiem	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O		

✓ = Št prasība ir jāizpilda

O = Prasību var izpildīt, bet tā nav obligāta

Citas papildu prasības saskaņā ar abiem standartiem		
SRA	Tikai EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012	Keramikas plāksnes slīdes pretestība ar nātrija laurilsulfāta (SLS) šķīdumu
SRB	Tikai EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012	Tērauda plāksnes slīdes pretestība ar glicerīna šķīdumu
SRC	Tikai EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012	Keramikas plāksnes slīdes pretestība ar nātrija laurilsulfāta šķīdumu un tērauda plāksnei ar glicerīnu
SR	Tikai EN ISO 20345:2022 un EN ISO 20347:2022	Slīdes pretestība uz keramikas plāksnes ar glicerīnu
HI	Visi standarti	Apavu apavu apakšas termiskā izolācija, 30 minūtes 150 °C temperatūrā
CI	Visi standarti	Apavu zoles izolācija pret aukstumu, 30 minūtes -17°C temperatūrā
HRO	Visi standarti	Zole izturība pret kontakta karstumu, 1 minūte 300°C temperatūrā
M	Tikai EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20345:2022	Metratarsāla aizsardzība, trieciena tests ar 100 džoulu trieciena enerģiju
C	Visi standarti	Vadoši apavi vai daļēji vadoši apavi, var izmantot tikai īpašā vidē
CR	Visi standarti	Izturība pret griešanu, piesardzība, nav piemērojams darbam ar motorzāģi
AN	Visi standarti	Potīšu aizsardzība, attiecas uz aizsardzību pret triecieniem, nevis sastiepumiem
SC	Tikai EN ISO 20345:2022 un EN ISO 20347:2022	Pirkstu galu aizsargā pret nodilumu
LG	Tikai EN ISO 20345:2022 un EN ISO 20347:2022	Zoli nodrošina noturību uz kāpnēm

Piezīme

Apavu neslidamība ir pārbaudīta laboratorijas apstākļos. Papildu testēšana, ko veic lietotājs darba apstākļos, var sniegt papildu būtisku informāciju. Lai novērtētu apavu piemērotību, ieteicams veikt testēšanu uz vietas. Atbilstība standartu prasībām negarantē pretslīdes izturību visās situācijās. Papildus pamatprasībām apavu marķējumā var būt viens vai vairāki simboli no iepriekš minētās tabulas, kas norāda papildu drošības elementus. Apavu drošība ir nodrošināta tikai pret iemērotajiem, kas norādīti apavu etiķetē. Jāsaprot, ka faktiskos lietošanas apstākļos nav iespējams simulēt, un tāpēc tikai lietotājam pašam ir jāizlemj, vai apavi ir piemēroti paredzētajam lietojumam. Ražotājs nav atbildīgs par produktu nepareizu lietošanu.

Piemērotu apavu izvēle

Pamatoties uz paredzētās darba vides riska analīzi, izvēlieties piemērotus apavus ar atbilstošām pamatprasībām un papildu prasībām, kas atbilst vidē. Ja neesat pārliecināts, sazinieties ar drošības inženieri, apavu ražotāju vai citu profesionālu palīdzību. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai apavi pareizi pieguļ, veicot testēšanu. Regulārā pārbaudiet, vai apavu apavi nav mehāniski bojāti. Nekad nelietojiet bojātu apavu. Pievērsiet uzmanību pareizai stiprinājumu sistēmu lietošanai. Pēc darba apavus uzglabāiet labi vēdināmā vietā, lai tie varētu izžūt. Trieciena apavus ar mīkstu birstīti un ūdeni vai citiem piemērotiem komerciāli pieejamiem līdzekļiem. Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus. Nav ieteicams zāvēt apavus uz sildītāja vai izmantot matu fēnu. Sargāt no tiem pašiem saules stariem. Sausā un karstā vidē iesakām valkāt apavus ar virsu, kam ir laba ūdens tvāika caurlaidība (piemēram, S1, S1P). Mitrā vidē iesakām valkāt apavus ar virsu, kam ir laba ūdensizturība (piemēram, S2/S3). Lietošanas ierobežojumus temperatūras diapazonā nosaka iepriekš tabulā norādītie simboli (skatīt HI, CI, HRO). Apavi ir iesaiņoti un jānosūta oriģinālajās papīra kastēs. Apavi jāuzglabā istabas temperatūrā. Mēs iesakām valkāt tikai darba/drošības apavus ar zekēm vai zekēm.

Apavus drīkst lietot tikai ar oriģinālajām zolītēm. Alternatīvu zolīšu izmantošana var izraisīt nevēlamas aizsardzības līmeņa izmaiņas. Lietoti apavi var būt piesārņoti ar virde, kaltīgām vielām. Izlietoti apavi jāzīnina saskaņā ar vietējiem piemērojamajiem tiesību aktiem. Dažiem apavu modeļiem ražotājs piedāvā rezerves šņores vai zolītes. Derīguma termiņš

Uz apavu modeļa ir norādīts izgatavošanas datums. Daudzu ietekmējošo faktoru dēļ nav iespējams skaidri noteikt derīguma termiņu. Aptuveni var pieņemt, ka apavi ir derīgi lietošanai 5 līdz 8 gadus no izgatavošanas datuma, ja tie tiek uzglabāti oriģinālajā iepakojumā atbilstošos uzglabāšanas apstākļos (ārpus tiem pašiem saules starojam, mērenā temperatūrā +/-20 °C, mitrums +/- 30 %). Derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un veida, lietošanas mērķa un citiem apstākļiem (piemēram, karstuma, aukstuma, mitruma, UV starojuma vai ķīmisko vielu iedarbības), kā arī no tā, kā tas tiek kopots.

Antistatiskie apavi

Antistatiskie apavi jālieto gadījumos, kad nepieciešams samazināt statiskās elektrības uzkrāšanos, izkliepjot elektrostatisko lādiņu, lai novērstu dzirksteļošanas risku, piemēram, uzliesmojošām vielām un tvaikiem, un gadījumos, kad elektrošoka risks no elektroiekārtām zem sprieguma darba vietā nav pilnībā novērsts. Antistatiskie apavi rada pretestību starp pēdu un zemi, bet var nenodrošināt pilnīgu aizsardzību. Antistatiskie apavi nav piemēroti darbam ar elektriskām instalācijām zem sprieguma. Jāņem vērā, ka antistatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrotraumu no statiskās izlādes, jo tie rada pretestību tikai starp zemi un pēdu. Ja elektriskās strāvas trieciena risku nav iespējams pilnībā novērst, ir jāveic pa-

pildu pasākumi, lai izvairītos no šī riska. Šiem pasākumiem un turpmāk uzskaitītajiem papildu testiem jābūt darba negadījumu novēršanas programmas iekļautas sastāvdaļai.

Antistatiskie apavi nenodrošina aizsardzību pret mainīgas vai līdzstrāvas elektrošoku. Ja pastāv risks tikt pakļautam mainīgas vai līdzstrāvas spriegumam, lai pasargātu no nopietnām traumām, jālieto elektriski izolējoši apavi.

Antistatisko apavu elektrisko pretestību var būtiski mainīt lieces, neifrūmu vai mitruma dēļ. Šie apavi var neveikt tiem paredzētās funkcijas, ja tos valkā mitrā vidē.

Ja I klases apavi tiek valkāti ilgāku laiku, tie var absorbēt mitrumu un mitrā un slapjā vidē kļūt vadoši. II klases apavi ir izturīgi pret mitrumu un mitrumu, un tie jālieto, ja pastāv šādu apstākļu risks. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kad notiek zoles materiāla piesārņojums, lietotājiem pirms iekļūšanas bīstamajā zonā vienmēr jāpārbauda apavu antistatiskās īpašības.

Ja tiek izmantoti antistatiskie apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai apavu aizsargfunkcija netiktu izjaukta. Ieteicams izmantot antistatiskas zekes.

Tāpēc ir jānodrošina, lai lietotāja apavi kopā ar apkārtējo vidi spētu pildīt vajadzīgo elektrostatiskā lādiņa izkliešanas funkciju un nodrošināt aizsardzību visā to kalpošanas laikā. Ieteicams noteikt un bieži veikt pasāpārbaudi attiecībā uz elektrisko pretestību.

Neņemama zolīte

Apaviem ir neņemama zolīte. Apavi tika testēti ar šo zolīti. Apavus drīkst lietot tikai ar pievienoto zolīti. Zolīti drīkst nomainīt tikai ar oriģinālā apavu ražotāja piegādātu zolīti vai ar zolīti, ko piegādājis zolītes ražotājs ar līdzīgām īpašībām. Drošības apavus un gadījumos, kuriem nepieciešama ortopēdiskā atsprāde, drīkst mainīt tikai ar ražotāja sertificētām zolītēm un materiāliem. Lūdzu, sazinieties ar ražotāju, lai pārbaudītu šo iespēju.

Izturība pret caurduršanu

Šī apava izturība pret caurduršanu tika mērīta laboratorijā, izmantojot standartizētus serdenus un spēku. Mazāka diametra tapas un lielākas statiskās vai dinamiskās slodzes palielina caurduršanas risku. Šādos apstākļos jāapsver papildu piesardzības pasākumi. Pašlaik IAL apavos ir pieejami trīs galvenie pret caurduršanu izturīgo ieliktņu veidi. Tie ir metālisks un nemetālisks veids, kas jāizvēlas, pamatojoties uz ar darbu saistīto risku novērtējumu. Visi veidi nodrošina aizsardzību pret caurduršanas risku, taču katram no tiem ir citas papildu priekšrocības vai trūkumi, tostarp šādi:

Metāla tips (piemēram, S1P, S3): to mazāk ietekmē asa priekšmeta/bīstamības forma (t. i., diametrs, geometrija, asums), taču apavu izgatavošanas tehnoloģiju dēļ tas var neapklāt visu pēdas apakšējo daļu.

Nemetāla tips (PS vai PL, vai kategorijas, piemēram, S1PS, S3L): var būt vieglāki, elastīgāki un nodrošināt lielāku pārkļūlumu, bet izturība pret caurduršanu var atšķirties atkarībā no asa priekšmeta/apraudējuma formas (t. i., diametra, geometrijas, asuma). Nodrošinātās aizsardzības ziņā ir pieejami divi veidi. PS tips var nodrošināt piemērotāku aizsardzību pret mazāka diametra priekšmetiem nekā PL tips.

Vispārīga informācija ir norādīta lietošanas instrukcijas pēdējā lapā.

RO Instrucțiuni de utilizare

Fabricant: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Această încălțăminte este clasificată ca echipament de protecție individuală (EPI) de categoria II. Marcajul CE indică faptul că produsul este în conformitate cu cerințele relevante ale Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPI. Declarația de conformitate poate fi găsită pe site-ul web www.ardon.cz. Nivelul de protecție este indicat pe o etichetă de pe limba pantofului.

37

- 1 Mărime
- 2 Producător
- 3 Numărul și denumirea articolului
- 4 Marca CE
- 5 Categorie de protecție
- 6 Număr de ordine
- 7 Data de fabricație
- 8 Adresa producătorului
- 9 Standard european

EU	UK	CM
37	4 ½	24,2

- 2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
G3189 ARDON®GRINDER S3
- 3 — CE EN 20345:2011
- 4 — S3 SRC HRO
- 5 — ORD. JH23181
12/2024
- 7 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A
Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12
3100-354 Pombal, Portugal

Încălțăminte de siguranță (S) este conformă cu EN ISO 20345:2011 sau EN ISO 20345:2022. Include vârfuri de protecție pentru degete cu o rezistență la impact de 200 jouli și o presiune de 15 kN (aproximativ 1500 kg). Încălțăminte de lucru (O) este conformă cu EN ISO 20347:2012 sau EN ISO 20347:2022 și nu include un vârf de protecție. Cerințele specifice de bază și suplimentare sunt enumerate în tabelul de mai jos.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012										
		INCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ							INCĂLȚĂMINTE DE LUCRU										
		CLASA							CLASA										
		I/II			I				II				I/II			I			
SIMBOL DE PROTECȚIE	Cerințe	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5		
--	Cerințe de bază	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
--	Zona închisă a călcâiului	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
--	Rezistența la alunecare pe plăci ceramice numai cu NaLS conform EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Ø	Rezistența la alunecare „netestată” se referă la încălțăminte care conține, de exemplu, vârfuri, capse metalice sau alte elemente similare; conform standardelor EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022.																		
A	Încălțăminte antis-tatică	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
E	Absorbție de energie în zona călcâiului 20 jouli	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
FO	Rezistența la uleiuri combustibile conform EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O		
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O		
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Pătrunderea și absorbția apei din materialul superior, fără legătură cu rezistența la apă a încălțămintei complete	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																			
WR	Rezistența la apă a încălțămintei complete EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O		
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O		
P	Rezistența la perforare numai EN ISO 20345:2011; EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓		
P (insertie metalică)	Rezistența la perforare, numai EN ISO 20345:2022 și EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓		
PL (insertie nemetalică testată cu o mandrină de 4,5 mm)																			
PS (insertie nemetalică testată cu o mandrină de 3 mm)																			
	Talpă cu crampoane	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O			

✓ = Cerința trebuie îndeplinită

O = Cerința poate fi îndeplinită, dar nu este obligatorie

Alte cerințe suplimentare în conformitate cu ambele standarde		
SRA	Nu mai EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012	Rezistența la alunecare pe o placă ceramică cu o soluție de lauril sulfat de sodiu (SLS)
SRB	Nu mai EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012	Rezistența la alunecare pe o placă de oțel cu glicerină
SRC	Nu mai EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012	Rezistența la alunecare pe o placă ceramică cu o soluție de laurilsulfat de sodiu și pe o placă de oțel cu glicerină
SR	Nu mai EN ISO 20345:2022 și EN ISO 20347:2022	Rezistența la alunecare pe o placă ceramică cu glicerină
HI	Toate standardele	Izolarea tălpii pantofilor împotriva căldurii, 30 de minute la 150°C
CI	Toate standardele	Izolarea tălpii pantofilor împotriva frigului, 30 de minute la -17°C
HRO	Toate standardele	Rezistența tălpii împotriva căldurii prin contact, 1 minut la 300°C
M	Nu mai EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20345:2022	Protecția gleznei, testată cu o energie de impact de 100 jouli
C	Toate standardele	Încălțăminte conductivă sau încălțăminte parțial conductivă poate fi utilizată numai în anumite medii
CR	Toate standardele	Atenție! Rezistența la tăieturi nu se aplică în cazul ferăstrăului cu lanț
AN	Toate standardele	Protecția gleznei se referă la protecția împotriva impactului, nu la protecția împotriva entorsei
SC	Nu mai EN ISO 20345:2022 și EN ISO 20347:2022	Protecția vârfului împotriva abraziunii
LG	Nu mai EN ISO 20345:2022 și EN ISO 20347:2022	Menținerea pe scară

Notă

Rezistența încălțăminte la alunecare a fost testată în condiții de laborator. Testarea suplimentară de către utilizator în condiții de lucru poate furniza informații suplimentare importante. Se recomandă testarea la locul de muncă pentru a evalua potrivirea încălțăminte. Respectarea cerințelor standardului nu garantează rezistența la alunecare în toate situațiile. În plus față de cerințele de bază, încălțăminte poate fi marcată cu unul sau mai multe simboluri din tabelul de mai sus, indicând caracteristici de siguranță suplimentare. Încălțăminte este protejată numai împotriva riscurilor enumerate pe eticheta încălțăminte. Este important de reținut că nu pot fi simulate condițiile reale de utilizare și, prin urmare, este în întregime la latitudinea utilizatorului să decidă dacă cizmele sunt sau nu potrivite pentru utilizarea prevăzută. Producătorul nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului.

Alegerea încălțăminte potrivite

Pe baza unei analize de riscuri a mediului de lucru preconizat, selectați încălțăminte potrivită cu cerințele esențiale și suplimentare corespunzătoare mediului de lucru. Dacă nu sunteți sigur, contactați un inginer de siguranță, producătorul încălțăminte sau un alt profesionist. Înainte de utilizare, asigurați-vă prin testare că pantofii se potrivește corect. Verificați periodic dacă încălțăminte prezintă deteriorări mecanice. Nu folosiți niciodată încălțăminte deteriorată. Acordați atenție utilizării corecte a sistemelor de fixare. După muncă, păstrați pantofii într-un loc bine ventilat astfel încât să se usuce. Curățați încălțăminte cu o perie moale și apă sau cu alte produse adecvate disponibile în comerț. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi. Nu se recomandă uscarea pantofilor pe încălzitor sau utilizarea unui uscător de păr. Păstrați departe de lumina directă a soarelui. În medii uscate și calde, vă recomandăm să purtați încălțăminte, a cărei parte de sus are o permeabilitate bună la vaporii de apă (de exemplu, S1, S1P). În medii umede, vă recomandăm să purtați încălțăminte, a cărei parte de sus are o rezistență bună la apă (de exemplu, S2/S3). Limitările de utilizare în intervalul de temperatură sunt reglementate de simbolurile din tabelul de mai sus (a se vedea HI, CI, HRO). Pantofii sunt ambalajați și ar trebui să fie expediați în cutiile lor originale de hârtie. Încălțăminte trebuie păstrată la temperatura camerei. Vă recomandăm să purtați pantofii de lucru de siguranță numai cu șosete sau ciorapi. Pantofii trebuie să fie folosiți numai cu tălpile lor originale. Utilizarea de tălpi alternative poate duce la o modificare nedorită a nivelului de protecție. Încălțăminte uzată poate fi contaminată cu substanțe nocive pentru mediu. Încălțăminte uzată trebuie eliminată în conformitate cu legislația locală în vigoare. La unele modele de pantofi, producătorul oferă șireturi sau tălpi interioare de schimb.

Data expirării

Încălțăminte este marcată cu data de fabricație. Din cauza numărului mare de factori de influență, data de expirare nu poate fi clar determinată. Ca o estimare, se poate presupune că încălțăminte poate fi folosită între 5 și 8 ani de la data fabricării dacă este depozitată în ambalajul original în condiții de depozitare adecvate (ferind de lumina directă a soarelui, la temperatura moderată de +7-20°C, la o umiditate de +1-30%). Termenul de valabilitate depinde de intensitatea și tipul de utilizare, de scopul pentru care este folosită și de alte condiții (cum ar fi căldura, frigul, umiditatea, radiațiile UV sau substanțele chimice), precum și de metoda de îngrijire.

Încălțăminte antistatică

Încălțăminte antistatică trebuie utilizată atunci când acumularea de electricitate statică trebuie redusă la minimum prin dispariția sarcinii electrostatice, astfel încât să dispară riscul de aprindere a substanțelor și vaporilor inflamabili datorită unei scănteii sau atunci când riscul de electrocutare cu echipamentele electrice sub tensiune nu poate fi complet eliminat la locul de muncă. Încălțăminte antistatică creează rezistență între picur și sol, dar

poate să nu ofere protecție completă. Încălțăminte antistatică nu este adecvată pentru lucrul pe instalații electrice sub tensiune. Trebuie subliniat faptul că încălțăminte antistatică nu poate oferi protecție suficientă împotriva șocurilor electrice cauzate de descărcări statice, deoarece creează doar rezistență între sol și picior. Dacă riscul de electrocutare nu poate fi eliminat complet, trebuie luate măsuri suplimentare pentru a evita acest risc. Aceste măsuri și celelalte teste enumerate mai jos ar trebui să constituie o parte obișnuită a programului de prevenire a accidentelor de muncă.

Încălțăminte antistatică nu oferă protecție împotriva șocurilor electrice cu CA sau CC. În cazul în care există riscul expunerii la orice tensiune de curent alternativ sau continuu, trebuie folosită încălțăminte de izolare pentru a proteja utilizatorul împotriva leziunilor grave. Rezistența electrică a încălțăminte antistatice poate fi modificată semnificativ în urma îndoirii, murdăririi sau umidității. Este posibil ca această încălțăminte să nu își îndeplinească funcția prevăzută dacă este purtată în medii umede. Dacă încălțăminte de clasa I este purtată pentru perioade lungi de timp, aceasta poate absorbi umezeala și poate deveni conductivă în medii umede și ude. Încălțăminte de clasa II este rezistentă în condiții ude și umede și trebuie utilizată atunci când există riscul unor astfel de condiții. Dacă încălțăminte este purtată în condiții în care materialul tălpii poate fi contaminat, utilizatorii trebuie să verifice întotdeauna proprietățile antistatice ale încălțăminte înainte de a intra într-o zonă periculoasă. În cazul în care se utilizează încălțăminte antistatică, rezistența podelei trebuie să fie astfel încât funcția de protecție a încălțăminte să nu fie anulată. Se recomandă utilizarea șosetelor antistatice. Prin urmare, trebuie să vă asigurați ca încălțăminte utilizatorului, în combinație cu mediul înconjurător, să fie capabilă de a îndeplini funcția necesară de disipare a sarcinii electrostatice și să ofere protecție pe toată durata sa de viață. Vă recomandăm să implementați autotestarea rezistenței electrice și să o efectuați frecvent la intervale regulate.

Tălpi interioare

Încălțăminte este prevăzută cu o talpă interioară detașabilă. Testarea pantofilor a fost efectuată cu această talpă interioară. Încălțăminte poate fi folosită numai cu talpa interioară furnizată. Talpa interioară poate fi înlocuită numai cu o talpă interioară furnizată de producătorul încălțăminte sau cu o talpă interioară cu caracteristici comparabile furnizată de un producător de tălpi interioare. Încălțăminte de siguranță și de lucru care trebuie adaptată ortopedic poate fi modificată numai cu tălpi interioare și materiale certificate de fabricant. Vă rugăm să contactați producătorul pentru a verifica această opțiune.

Rezistența la perforare

Rezistența la perforare a acestei încălțăminte a fost măsurată în laborator folosind mandrine și forțe standardizate. Vârfului cu un diametru mai mic și sarcinile statice sau dinamice mai mari sporesc riscul de perforare. În astfel de circumstanțe, ar trebui luate în considerare măsuri de precauție suplimentare. În prezent sunt trei tipuri generale de tălpi rezistente la perforare disponibile pentru încălțăminte EPI. Acestea pot fi de tip metalic și nemetalic și trebuie selectate pe baza unei evaluări a riscurilor asociate activității. Toate tipurile oferă protecție împotriva riscului de perforare, dar fiecare are avantajele și dezavantajele sale, inclusiv următoarele:

Tip metalic (de exemplu, S1P S3): Este mai puțin sensibil la forma obiectului ascuțit/periculos (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțimea), dar poate să nu acopere întreaga zonă inferioară a piciorului din cauza tehnicii de fabricație a încălțăminte. Tip nemetalic (PS sau PL sau de categorie S1PS, S3L de exemplu): Poate fi mai ușoară, mai flexibilă și să ofere o acoperire mai mare, dar rezistența la perforare poate varia mai mult în funcție de forma obiectului ascuțit/periculos (de exemplu, diametru, geometrie, ascuțime). În ceea ce privește protecția oferită, sunt disponibile două tipuri.

Tip PS poate oferi o protecție mai adecvată împotriva obiectelor cu diametru mic decât tipul PL.

Informațiile generale sunt prezentate pe ultima pagină a manualului de utilizare.

SL Navodila za uporabo

Proizvajalec: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Ta obutev je razvrščena kot osebna varovalna oprema (OVO) kategorije II. Oznaka CE označuje, da izdelek izpolnjuje ustrezne zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. Izjavo o skladnosti najdete na spletni strani www.ardon.cz. Stopnja zaščite je navedena na nalepki na jeziku čevlja.

37

1 Velikost	EU	UK	CM	1
2 Proizvajalec	37	4 ½	24,2	
3 Številka in ime izdelka	DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			
4 Oznaka CE	G3189 ARDON GRINDER S3			3
5 Zaščitna kategorija	CE EN 20345:2011			9
6 Številka naročila	S3 SRC HRO			5
7 Datum izdelave	ORD. JH23181			7
8 Naslov proizvajalca	12/2024			
9 Evropski standard	DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			8
	Rua Pedro Álvares Cabral, n.º 12			
	3100-354 Pombal, Portugal			

Varnostna obutev (S) je skladna s standardom EN ISO 20345:2011 ali EN ISO 20345:2022. Vključuje zaščitno kapo za prste z odpornostjo na udarce 200 joulov in pritisk 15 kN (približno 1500 kg). Delovna obutev (O) ustreza standardu EN ISO 20347:2012 ali EN ISO 20347:2022 in ne vključuje zaščitne kapice za prste. Posebne osnovne in dodatne zahteve so navedene v spodnji tabeli.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012									
		VARNOSTNA OBUTEV							DELOVNA OBUTEV									
		RAZRED							RAZRED									
		I/II			I				II			I/II				I		
ZAŠČITNI SIMBOL	Zahteve	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5	
--	Osnovne zahteve	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Zaprto območje pete	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
--	Odpornost proti zdrsu na keramičnih ploščicah samo z NaLS pouze EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Ø	Odpornost proti zdrsu »ni preskušena« za obutev, ki vsebuje npr. bodice, kovinske čepke ali podobne elemente; samo EN ISO 20345:2022; EN ISO 20347:2022																	
A	Antistatična obutev	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
E	Absorpcija energije v predelu pete 20 joulov	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
FO	Odpornost na goriva EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Vdor in vpijanje vode v zgornji material, ne velja za vodoodpornost celotne obutve	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																		
WR	Vodoodpornost celotne obutve EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O	
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O	
P	Odpornost proti predrtju, samo EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	✓				O	✓	
P (kovinski vložek)	Odpornost proti predrtju, samo EN ISO 20345:2022 in EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓		O	✓	O	✓	
PL (nekovinski vložek, testiren s 4,5-mm trnom)																		
PS (nekovinski vložek, testiran s 3 mm trnom)																		
	Podplatič za ušesi	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O			

✓ = Zahteva mora biti izpolnjena

O = Zahteva je lahko izpolnjena, vendar ni obvezna

Druge dodatne zahteve v skladu z obema standardoma		
SRA	Samo EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20347:2012	Odpornost proti drsenju na keramični plošči z raztopino natrijevega lavrilsulfata (SLS)
SRB	Samo EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20347:2012	Odpornost proti drsenju na jekleni plošči z glicerolom
SRC	Samo EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20347:2012	Odpornost proti drsenju na keramični plošči z raztopino natrijevega lavrilsulfata in na jekleni plošči z glicerolom
SR	Samo EN ISO 20345:2022 in EN ISO 20347:2022	Odpornost proti drsenju na keramični ploščici z glicerolom
HI	Vsi standardi	Izolacija dna čevlja pred toploto, 30 minut pri 150 °C
CI	Vsi standardi	Izolacija dna čevlja proti mrazu, 30 minut pri -17 °C
HRO	Vsi standardi	Odpornost podplata na kontakto toploto, 1 minuta pri 300 °C
M	Samo EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20345:2022	Zaščita metatarzalnih kosti, testirana z energijo udarca 100 joulov
C	Vsi standardi	Prevodna obutev ali delno prevodna obutev se lahko uporabljata le v določenih okolišjih
CR	Vsi standardi	Odpornost na rezanje, previdnost, ne velja za delo z verižno žago
AN	Vsi standardi	Zaščita gležnjev, nanaša se na zaščito pred udarci in ne na zaščito pred zvinom
SC	Samo EN ISO 20345:2022 in EN ISO 20347:2022	Zaščita kape za prste pred odrgninami
LG	Samo EN ISO 20345:2022 in EN ISO 20347:2022	Podplati zagotavljajo oprijem na lestvah

Opomba

Odpornost čevljev proti drsenju je bila preizkušena v laboratorijskih pogojih. Dodatno testiranje, ki ga opravi uporabnik v delovnih pogojih, lahko zagotovi dodatne pomembne informacije. Za oceno ustreznosti obutve je priporočljivo testiranje na kraju samem. Izpolnjevanje zahtev standarda ne zagotavlja odpornosti proti zdrsu v vseh razmerah. Poleg osnovnih zahtev je lahko obutev označena z enim ali več simboli iz zgorjnjee tabele, ki označujejo dodatne varnostne značilnosti. Obutev je zaščitena le pred nevarnostmi, navedenimi na etiketi obutve. Razumeti je treba, da dejanskih pogojev uporabe ni mogoče simulirati, zato se mora uporabnik sam odločiti, ali je obutev primerna za predvideno uporabo ali ne. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli napakno uporabo izdelka.

Izbriva primerne obutev

Na podlagi analize tveganja predvidenega delovnega okolja izberite primerno obutev z ustreznimi bistvenimi in dodatnimi zahtevami, ki ustrezajo okolju. Če niste prepričani, se obrnite na varnostnega inženirja, proizvajalca obutve ali drugo strokovno pomoč. Pred uporabo preverite pravilno prileganje obutve s preizkušanjem. Redno preverjajte obutev glede mehanskih poškodb. Nikoli ne uporabljajte poškodovane obutve. Bodite pozorni na pravilno uporabo pritrilnih sistemov. Čevlje po končanem delu hranite v dobro prezračenem prostoru, da se posušijo. Obutev čistite z mehko krtačo in vodo ali drugimi primernimi izdelki, ki so na voljo na trgu. Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Sušenje obutve na grelniku ali s sušilnikom za lase ni priporočljivo. Hranite zunaj neposredne sončne svetlobe.

V suhih in vročih okolišjih priporočamo nošenje obutve z zgornjim delom, ki dobro prepušča vodno paro (npr. S1, S1P). V mokrih okolišjih priporočamo nošenje obutve z zgornjim delom, ki je dobro odporen na vodo (npr. S2/S3). Omejitev uporabe v temperaturnem območju urejajo simboli v zgornji tabeli (glejte HI, CI, HRO). Čevlji so zapakirani in jih je treba poslati v originalni papirnati škatlji. Obutev je treba hraniti pri sobni temperaturi. Priporočamo, da nosite delovno/varnostno obutev samo z nogavicami. Obutev lahko uporabljate samo z originalnimi vložki. Uporaba drugih vložkov lahko povzroči neželeno spremembo ravni zaščite. Rabljena obutev je lahko onesnažena s snovmi, ki so škodljive za okolje. Uporabljeno obutev je treba odstraniti v skladu z lokalno veljavno zakonodajo. Za nekatere modele obutve proizvajalec ponuja nadomestne vezalke ali vložke.

Datum veljavnosti

Na obutvi je označen datum izdelave. Zaradi številnih dejavnikov, ki vplivajo na to, datuma poteka roka uporabe ni mogoče jasno določiti. V grobem lahko predvidevamo, da je obutev primerna za uporabo od 5 do 8 let od datuma izdelave, če je shranjena v originalni embalaži in v ustreznih pogojih skladiščenja (brez neposredne sončne svetlobe, pri zmerni temperaturi +/-20 °C, vlažnosti +/- 30 %). Rok trajanja je odvisen od intenzivnosti in vrste uporabe, namena uporabe in drugih pogojev (kot so vročina, mraz, vlaga, UV sevanje ali kemikalije), pa tudi od načina nege.

Antistatična obutev

Antistatična obutev je treba uporabljati, kadar je treba zmanjšati kopičenje statične elektrike z odvajanjem elektrostatičnega naboja, da se odpravi nevarnost vžiga iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapov, in kadar nevarnost električnega udara zaradi električne opreme pod napetostjo na delovnem mestu ni popolnoma odpravljena. Antistatična obutev ustvarja upor med stopalom in

tlemi, vendar ne zagotavlja popolne zaščite. Antistatična obutev ni primerna za delo na električnih inštalacijah pod napetostjo. Opozoriti je treba, da antistatična obutev ne more zagotoviti zadostne zaščite pred električnim udarom zaradi statične razelektritve, saj ustvarja upor le med tlemi in stopalom. Če nevarnosti električnega udara ni mogoče v celoti odpraviti, je treba sprejeti dodatne ukrepe za preprečitev te nevarnosti. Ti ukrepi in spodaj navedeni dodatni preskusi morajo biti rutinski del programa za preprečevanje nezgod pri delu. Antistatična obutev ne zagotavlja zaščite pred električnim udarom z izmeničnim ali enosmernim tokom. Če obstaja nevarnost izpostavljenosti izmenični ali enosmerni napetosti, je treba za zaščito pred resnimi poškodbami uporabiti električno izolirano obutev. Električna upornost antistatične obutve se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Ta obutev morda ne bo opravljala svoje predvidene funkcije, če jo boste nosili v vlažnih okolišjih. Če se obutev razreda I nosi dlje časa, lahko absorbira vlago in postane prevodna v vlažnih in mokrih okolišjih. Obutev razreda II je odporna na vlago in makroto in jo je treba uporabljati, kadar obstaja nevarnost takšnih razmer. Če se obutev nosi v razmerah, v katerih prihaja do onesnaženja materiala podplata, morajo uporabniki pred vstopom na nevarno območje vedno preveriti antistatične lastnosti obutve. Če se uporablja antistatična obutev, mora biti odpornost tal takšna, da se zaščitna funkcija obutve ne izniči. Priporočljivo je, da se uporabljajo antistatične nogavice. Zato je treba zagotoviti, da je obutev uporabnika v kombinaciji z okoljem sposobna opravljati zahtevano funkcijo odvajanja elektrostatičnega naboja in zagotavljanja zaščite v celotni življenjski dobi. Priporočljivo je, da se vzpostavijo in v pogostih časovnih presledkih izvaja samopreverjanje električne upornosti.

Odstranljiv vložek

Čevlji so opremljeni z odstranljivim vložkom. Čevlji je bil testiran s tem vložkom. Obutev se lahko uporablja samo s priloženim vložkom. Vložek se lahko nadomesti le v vložkom, ki ga je dobil prvotni proizvajalec obutve ali proizvajalec vložkov s primerljivimi lastnostmi. Varnostna in delovna obutev, ki potrebuje ortopedsko modifikacijo, se lahko modifira le v vložki in materiali, ki jih je certificiral proizvajalec. Za preverjanje te možnosti se obrnite na proizvajalca.

Odpornost proti prdrtju

Odpornost te obutve proti prdrtju je bila izmerjena v laboratoriju z uporabo standardiziranih trnkov in sil. Manjši premer čepov in večje statične ali dinamične obrabne površine povečajo tveganje prdrtja. V takšnih okoliščinah je treba upoštevati dodatne varnostne ukrepe. Trenutno so za obutev za osebo varovalno opremo na voljo tri splošne vrste vložkov, odpornih proti prdrtju. To so kovinske in nekovinske vrste, ki jih je treba izbrati na podlagi ocene z delom povezanih tveganj. Vse vrste zagotavljajo zaščito pred prdrtjem, vendar ima vsaka od njih druge dodatne prednosti ali slabosti, vključno z naslednjimi:

Vrsta kovine (npr. S1P, S3): oblika ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija, ostrina) manj vpliva nanj, vendar zaradi tehnik izdelave čevljev morda ne pokriva celotnega spodnjega dela stopala.

Nekovinska vrsta (PS ali PL ali kategorije, npr. S1PS, S3L): lahko je lažja, prožnejša in zagotavlja večjo pokritost, vendar se odpornost proti prdrtju lahko bolj razlikuje glede na obliko ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premer, geometrija, ostrina). V smislu zagotavljanja zaščite sta na voljo dve vrsti. Tip PS lahko zagotavlja primerneje zaščito pred predmeti manjšega premera kot tip PL.

Splöße informacije so navedene na zadnji strani navodil za uporabo.

FR Mode d'emploi

Fabricant: DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A; Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12, 3100-354 Pombal, Portugal; sales@dikamar.com

Ces chaussures sont classées dans la catégorie II des équipements de protection individuelle (EPI). Le marquage CE indique que le produit est conforme aux exigences pertinentes du règlement EPI (UE) 2016/425. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site web www.ardon.cz. Le niveau de protection est indiqué sur une étiquette située sur la languette de la chaussure.

37

1 Dimension	EU	UK	CM	1
2 Fabricant	37	4 ½	24,2	
3 Numéro et nom de l'article				
4 Marque CE	2 — DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			
5 Catégories de protection	G5189 ARDON GRINDER S3			
6 Numéro de commande	CE EN 20345:2011			
7 Date de fabrication	S3 SRC HRO			
8 Adresse du fabricant	ORD JH23181			
9 Norme européenne	12/2024			
	DIKAMAR – INDÚSTRIA de PROTEÇÃO de CALÇADO, S.A			
	Rua Pedro Alvares Cabral, n.º 12			
	3100-354 Pombal, Portugal			

Les chaussures de sécurité (S) sont conformes à la norme EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20345:2022. Comprend un embout de protection avec une résistance aux chocs de 200 joules et une pression de 15 kN (environ 1500 kg). Les chaussures de travail (O) sont conformes à la norme EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20347:2022 et ne comportent pas d'embout de protection. Les exigences spécifiques de base et supplémentaires sont énumérées dans le tableau ci-dessous.

		EN ISO 20345:2022; EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2022; EN ISO 20347:2012								
		CHAUSSURES DE SÉCURITÉ							CHAUSSURES DE TRAVAIL								
		CLASSE							CLASSE								
		I/II			I				II		I/II			I			
SYMBOLE DE PROTECTION	Exigences	SB	S1	S2	S3	S6	S7	S4	S5	OB	O1	O2	O3	O6	O7	O4	O5
--	Exigences de base	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Zone fermée du talon	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
--	Résistance au glissement sur carreaux de céramique avec NaLS uniquement EN ISO 20345:2022 ; EN ISO 20347:2022	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ø	Résistance au glissement « non testée », pour les chaussures contenant par exemple des pointes, des crampons métalliques ou des éléments similaires ; EN ISO 20345:2022 uniquement ; EN ISO 20347:2022																
A	Chaussures antistatiques	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
E	Absorption de l'énergie au niveau du talon 20 joules	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
FO	Résistance aux carburants EN ISO 20345:2011	O	✓	✓	✓			✓	✓	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20347:2012, EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WRU EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012	Pénétration et absorption d'eau par le matériau supérieur, sans rapport avec la résistance à l'eau de l'ensemble de la chaussure	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓	O	O	✓	✓	✓	✓	✓	✓
WPA EN ISO 20345:2022 EN ISO 20347:2022																	
WR	Résistance à l'eau des chaussures complètes EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	O			O	O	O	O	O	O			O	O
	EN ISO 20345:2022, EN ISO 20347:2022	O	O	O	O	✓	✓	O	O	O	O	O	O	✓	✓	O	O
P	Résistance à la perforation, uniquement EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012	O	O	O	✓			O	✓	O	O	O	✓			O	✓
P (insert métallique)	Résistance à la perforation, uniquement EN ISO 20345:2022 et EN ISO 20347:2022	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	✓	O	✓	O	✓	✓
PL (insert non métallique testé avec un mandrin de 4,5 mm)																	
PS (insert non métallique testé avec un mandrin de 3 mm)																	
	Semelle à crampons	O	O	O	✓	O	✓	O	✓	O	O	O	✓	O	✓	O	

✓ = L'exigence doit être satisfaite

O = L'exigence peut être satisfaite mais sans obligation

Autres exigences supplémentaires conformément aux deux normes		
SRA	Uniquement EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20347:2012	Résistance au glissement sur plaque céramique avec une solution de lauryl sulfate de sodium (SLS)
SRB	Uniquement EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20347:2012	Antidérapant sur l'écusson en acier avec glycérol
SRC	Uniquement EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20347:2012	Résistance au glissement sur une plaque céramique avec une solution de lauryl sulfate de sodium et sur un écusson en acier avec du glycérol
SR	Uniquement EN ISO 20345:2022 et EN ISO 20347:2022	Résistance au glissement sur plaque céramique avec glycérol
HI	Toutes les normes	Isolation du dessous des chaussures contre la chaleur, 30 minutes à 150°C
CI	Toutes les normes	Isolation du dessous des chaussures contre le froid, 30 minutes à -17°C
HRO	Toutes les normes	Résistance de la semelle à la chaleur de contact, 1 minute à 300°C
M	Uniquement EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20345:2022	Protection de la cheville, testée avec une énergie d'impact de 100 joules
C	Toutes les normes	Les chaussures conductrices ou partiellement conductrices ne peuvent être utilisées que dans des environnements spécifiques
CR	Toutes les normes	Résistance aux coupures, attention, ne s'applique pas au travail à la tronçonneuse
AN	Toutes les normes	Protection de la cheville : protection contre les chocs et non contre les entorses
SC	Uniquement EN ISO 20345:2022 et EN ISO 20347:2022	Protection de la pointe contre l'abrasion
LG	Uniquement EN ISO 20345:2022 et EN ISO 20347:2022	Maintien sur l'échelle

Note

La résistance au glissement des chaussures a été testée en laboratoire. Des tests supplémentaires effectués par l'utilisateur dans des conditions de travail peuvent fournir des informations supplémentaires importantes. Il est recommandé de procéder à un test sur le lieu de travail pour évaluer l'adéquation des chaussures. Le fait de répondre aux exigences de la norme ne garantit pas une résistance au glissement dans toutes les situations. Outre les exigences de base, les chaussures peuvent être marquées d'un ou de plusieurs symboles du tableau ci-dessus indiquant des caractéristiques de sécurité supplémentaires. Les chaussures ne sont protégées que contre les risques énumérés sur l'étiquette des chaussures. Il est important de noter que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être simulées et qu'il incombe donc entièrement à l'utilisateur de décider si les chaussures conviennent ou non à l'usage auquel elles sont destinées. Le fabricant n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte du produit.

Choix de chaussures appropriées

Sur la base d'une analyse des risques liés à l'environnement de travail prévu, sélectionner des chaussures appropriées présentant des exigences essentielles et supplémentaires adaptées à l'environnement. En cas de doute, contactez un ingénieur en sécurité, un fabricant de chaussures ou tout autre professionnel. Avant l'utilisation, vérifiez que les chaussures sont bien ajustées en les testant. Vérifiez régulièrement que les chaussures ne présentent pas de dommages mécaniques. N'utilisez jamais de chaussures endommagées. Veillez à l'utilisation correcte des systèmes de fixation. Après le travail, gardez vos chaussures dans un endroit bien aéré pour qu'elles puissent sécher. Nettoyez les chaussures avec une brosse douce et de l'eau ou d'autres produits appropriés disponibles dans le commerce. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs. Il n'est pas recommandé de sécher les chaussures sur le radiateur ou d'utiliser un sèche-cheveux. Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil. Dans les environnements secs et chauds, nous recommandons de porter des chaussures dont l'empeigne présente une bonne perméabilité à la vapeur d'eau (par exemple S1, S1P). Dans les environnements humides, nous recommandons de porter des chaussures dont l'empeigne présente une bonne résistance à l'eau (par exemple S2/S3). Les limites d'utilisation dans la plage de température sont régies par les symboles du tableau ci-dessus (voir HI, CI, HRO). Les chaussures sont emballées et doivent être expédiées dans leur boîte en papier d'origine. Les chaussures doivent être conservées à température ambiante. Nous recommandons de porter des chaussures de travail de sécurité uniquement avec des chaussettes ou des bas. Les chaussures doivent être utilisées uniquement avec les semelles intérieures d'origine. L'utilisation d'autres semelles peut entraîner une modification indésirable du niveau de protection. Les chaussures usagées peuvent être contaminées par des substances nocives pour l'environnement. Les chaussures usagées doivent être éliminées conformément à la législation locale en vigueur. Pour certains modèles de chaussures, le fabricant propose des lacets ou des semelles de remplacement.

Date d'expiration

La date de fabrication est inscrite sur les chaussures. En raison du grand nombre de facteurs d'influence, il n'est pas possible de déterminer clairement la date d'expiration. A titre indicatif, on peut considérer que les chaussures sont utilisables entre 5 et 8 ans à partir de la date de fabrication si elles sont conservées dans leur emballage d'origine dans des conditions de stockage appropriées (à l'abri de la lumière directe du soleil, à température modérée +/- 5°C, humidité +/- 30%). La durée de conservation dépend de l'intensité et du type d'utilisation, de l'usage qui en est fait et d'autres conditions (telles que la chaleur, le froid, l'humidité, les rayons UV ou les produits chimiques), ainsi que de la méthode d'entretien.

Chaussures antistatiques

Les chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation d'électricité statique en dissipant la charge électrostatique afin d'éliminer le risque d'étincelles, par exemple dans le cas de substances et de va-

peurs inflammables, et lorsque le risque de choc électrique dû à un équipement électrique sous tension n'est pas totalement éliminé sur le lieu de travail. Les chaussures antistatiques créent une résistance à titre le pied et le sol, mais n'offrent pas une protection totale. Les chaussures antistatiques ne conviennent pas pour travailler sur des installations électriques sous tension. Il convient de souligner que les chaussures antistatiques ne peuvent pas offrir une protection suffisante contre les chocs électriques dus aux décharges statiques, car elles ne font que créer une résistance entre le sol et le pied. Si le risque de choc électrique ne peut être totalement éliminé, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour éviter ce risque. Ces mesures et les autres tests énumérés ci-dessous devraient faire partie intégrante d'un programme de prévention des accidents du travail. Les chaussures antistatiques ne protègent pas contre les chocs électriques en courant alternatif ou continu. S'il existe un risque d'exposition à un courant alternatif ou continu, des chaussures isolantes doivent être utilisées pour se protéger contre les blessures graves. La résistance électrique des chaussures antistatiques peut être considérablement modifiée par la flexion, l'encreusement ou l'humidité. Ces chaussures peuvent ne pas remplir la fonction pour laquelle elles ont été conçues si elles sont portées dans un environnement humide. Si les chaussures de classe I sont portées pendant de longues périodes, elles peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices dans les environnements humides et mouillés. Les chaussures de la classe II sont résistantes à l'humidité et doivent être utilisées lorsque le risque de telles conditions existe. Si les chaussures sont portées dans des conditions où le matériau de la semelle peut être contaminé, les utilisateurs doivent toujours vérifier les propriétés antistatiques des chaussures avant d'entrer dans une zone dangereuse. Lorsque des chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance du sol doit être telle que la fonction protectrice des chaussures ne soit pas annulée. Il est recommandé d'utiliser des chaussettes antistatiques. Il est donc nécessaire de s'assurer que les chaussures du porteur, en combinaison avec l'environnement, sont capables de remplir la fonction requise de dissipation de la charge électrostatique et de fournir une protection tout au long de leur durée de vie. Il est recommandé d'introduire l'autocentre de la résistance électrique et de l'effectuer fréquemment à intervalles réguliers.

Semelles intérieures doublées

Les chaussures sont dotées d'une semelle intérieure amovible. Les chaussures ont été testées avec cette semelle. Les chaussures ne peuvent être utilisées qu'avec les produits fournis. La semelle ne peut être remplacée que par une semelle fournie par le fabricant de chaussures d'origine ou par un fabricant de semelles ayant des caractéristiques comparables. Les chaussures de sécurité et les chaussures de travail qui nécessitent un traitement orthopédique ne peuvent être modifiées qu'avec des semelles et des matériaux certifiés par le fabricant. Veuillez contacter le fabricant pour vérifier cette option.

Résistance à la perforation

La résistance à la perforation de cette chaussure a été mesurée en laboratoire à l'aide de mandrins et de forces normalisées. Des crampons de plus petit diamètre et des charges statiques ou dynamiques plus élevées augmentent le risque de perforation. Dans de telles circonstances, d'autres mesures de précaution doivent être envisagées. Il existe actuellement trois types généraux de semelles anti-perforation disponibles pour les chaussures EPI. Il s'agit de types métalliques et non métalliques qui doivent être sélectionnés sur la base d'une évaluation des risques liés au travail. Tous les types offrent une protection contre le risque de pénétration, mais chacun présente d'autres avantages ou inconvénients, notamment les suivants : Type métallique (par exemple S1P, S3) : Il est moins affecté par la forme de l'objet tranchant ou du danger (diamètre, géométrie, tranchant), mais peut ne pas couvrir toute la zone du bas du pied en raison des techniques de fabrication des chaussures. Type non métallique (PS ou PL ou catégorie, par exemple S1PS, S3L) : Il peut être plus léger, plus souple et offrir une plus grande couverture, mais la résistance à la perforation peut varier davantage en fonction de la forme de l'objet tranchant/du danger (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, le caractère tranchant). En termes de protection, deux types sont disponibles. Le type PS peut offrir une protection plus appropriée contre les objets de plus petit diamètre que le type PL.

Les informations générales se trouvent à la dernière page du mode d'emploi.

CZ:

Aby se minimalizovalo riziko úrazů a zdravotního diskomfortu, vyberte obuv vhodnou pro konkrétní účel, přičemž zohledněte prostředí a klimatické podmínky. Předcházejte riziku uklouznutí při pohybu na kluzkých površích. Používejte obuv s vhodnou protiskluzovou podrážkou, ideálně pryžovou. V případě opotřebení obuvi nebo kontaktu s ostrými předměty, chemikáliemi, ohněm či vysokými teplotami může dojít ke ztrátě jejich funkčních vlastností. Aby se eliminovalo riziko úrazů, je nutné obuv v takovém stavu vyměnit za novou. Obuv doporučujeme nosit s ponožkami nebo pančochami, aby se předišlo podráždění nebo poranění pokožky. Zabraňte riziku poranění nebo udušení, zejména u malých dětí a osob s mentálními postiženími, při manipulaci s tkanicami vyjmутými z obuvi. Při špatné upevnění obuvi nebo nesprávně zvolené velikosti může dojít k pádu a následnému úrazu. Reflexní prvky na obuvi nezakrývají. Jejich viditelnost snižuje riziko úrazů při pohybu v silničním provozu. Dbajte na správné používání upevňovacích systémů, jako jsou pásky nebo šňurovadra. Nesprávné použití může vést k jejich zachycení v pohyblivých mechanických zařízeních a způsobit úraz. Při výběru ponožek sledujte jejich materiálové složení, aby se předišlo podráždění pokožky. Při pohybu v ponožkách bez obuvi buďte opatrní, abyste minimalizovali riziko pádu a úrazu. Před použitím obuvi zkontrolujte správné vložení stélky. Nesprávné vložená stélka může způsobit otoky chodidel.

VAROVÁNÍ:

Obaly: Plastový sáček, papírová krabice a vesačka nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s mentálními znevýhodněním a zvířat, aby se předišlo riziku možného udušení při zakrytí dýchacích cest, poranění o ostré hrany obalu při manipulaci nebo riziku požití či vdechnutí obalu. Výše uvedené obaly jsou recyklovatelné. Po vybalení výrobku obal odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady. Likvidace výrobku: Na konci životního cyklu výrobek odstraňte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady.

SK:

Aby sa minimalizovalo riziko úrazov a zdravotného diskomfortu, vyberajte obuv vhodnú na konkrétny účel, pričom zohľadnite prostredie a klimatické podmienky. Predchádzajte riziku pošmyknutia pri pohybe na klzkých povrchoch. Používajte obuv s vhodnou protišmykovou podrážkou, ideálne gumovou. V prípade opotrebovania obuvi alebo kontaktu s ostrými predmetmi, chemikáliami, ohňom či vysokými teplotami môže dôjsť k strate jej funkčných vlastností. Aby sa eliminovalo riziko úrazov, je nutné obuv v takom stave vymeniť za novú. Obuv odporúčame nosiť s ponožkami alebo pančuchami, aby sa predišlo podráždeniu alebo poraneniu pokožky. Zabraňte riziku poranenia alebo udušenia, najmä u malých detí a osôb s mentálnymi postihnutím, pri manipulácii so šnúrkami vybraťými z obuvi. Pri zle upevnení obuvi alebo nesprávne zvolenej veľkosti môže dôjsť k pádu a následnému úrazu. Reflexné prvky na obuvi nezakrývajú. Ich viditeľnosť znižuje riziko úrazu pri pohybe v cestnej premávke. Dbajte na správne používanie upevňovacích systémov, ako sú pásky alebo šnúrovadlá. Nesprávne použitie môže viesť k ich zachyteniu v pohyblivých mechanických zariadeniach a spôsobiť úraz. Pri výbere ponožiek sledujte ich materiálové zloženie, aby sa predišlo podráždeniu pokožky. Pri pohybe v ponožkách bez obuvi buďte opatrní, aby ste minimalizovali riziko pádu a úrazu. Pred použitím obuvi skontrolujte správne vloženie stielky. Nesprávne vložená stielka môže spôsobiť otoky chodidiel.

VAROVANIE:

Obaly: Plastový sáčok, papierová krabica a vesačka nie sú hračky. Uchovávajte ich mimo dosahu detí, osôb s mentálnym znevýhodnením a zvierat, aby sa predišlo riziku možného udušenia pri zakrytí dýchacích ciest, poraneniu o ostré hrany obalu pri manipulácii alebo riziku požitia či vdychnutia obalu. Vyššie uvedené obaly sú recyklovateľné. Po vybalení výrobku obal odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi. Likvidácia výrobku: Na konci životného cyklu výrobok odstráňte v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadmi.

PL:

Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia urazów i dyskomfortu zdrowotnego, należy wybierać obuwie odpowiednie do określonego celu, biorąc pod uwagę otoczenie i warunki klimatyczne. Unikaj ryzyka poślizgnięcia się podczas poruszania się po śliskich nawierzchniach. Należy nosić buty z odpowiednią, antypoślizgową podeszwą, najlepiej gumową. Jeśli obuwie jest noszone lub ma kontakt z ostrymi przedmiotami, chemikaliami, ogniem lub wysoką temperaturą, może utracić swoje właściwości funkcjonalne. Aby wyeliminować ryzyko kontuzji, należy w takim stanie wymienić buty na nowe. Zalecamy noszenie butów i skarpetek lub pończoch, aby zapobiec podrażnieniu i urazom skóry. Unikaj ryzyka obrażeń lub uduśnięcia, zwłaszcza w przypadku małych dzieci i osób z niepełnosprawnością intelektualną, podczas dotykania sznurowadeł wyjętych z butów. Zle dopasowane buty lub zły rozmiar mogą być przyczyną upadku i obrażeń. Nie zakrywaj elementów odblaskowych na butach. Ich widoczność zmniejsza ryzyko obrażeń podczas poruszania się w ruchu drogowym. Należy pamiętać o prawidłowym stosowaniu systemów zapięć, takich jak paski czy sznurowadła. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować ich wciągnięcie przez ruchomy sprzęt mechaniczny i spowodować obrażenia. Wybierając skarpetki, zwróć uwagę na ich skład materiałowy, aby uniknąć podrażnień skóry. Zachowaj ostrożność podczas poruszania się w skarpetkach, ale bez butów, aby zmniejszyć ryzyko upadku i obrażeń. Przed założeniem butów należy sprawdzić, czy wkładka jest prawidłowo włożona. Nieprawidłowo założona wkładka może powodować powstawanie pęcherzy na stopach.

OSTRZEŻENIE:

Opakowania: Plastikowa torebka, kartonowe pudełko i etykieta nie są zabawkami. Przechowuj je poza zasięgiem dzieci, osób z niepełnosprawnością umysłową i zwierząt, aby uniknąć ryzyka uduśnięcia się przez zakrycie dróg oddechowych, zranienia ostrymi krawędziami opakowania podczas manipulacji lub ryzyka połknięcia czy wdychania opakowania. Powyższe opakowania są recyklingowalne. Po rozpakowaniu produktu usuń opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Utylizacja produktu: Na końcu cyklu życia produktu usuń go zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

HU:

A sérülések és az egzészégügyi kellemetlenségek kockázatának minimalizálása érdekében válasszon egy adott célra megfelelő lábbelit, figyelembe véve a környezeti és éghajlati viszonyokat. Kerülje el a csúszás veszélyét, ha csúszós felületen mozog. Viseljen megfelelő csúsászármest talpú cipőt, ideális esetben gumit. Ha a lábbelit viselik, vagy éles tárgyakkal, vegyszerekkel, tűzzel vagy magas hőmérséklettel érintkeznek, funkcionális tulajdonságai elveszhetnek. A sérülések kockázatának kiküszöbölése érdekében az ilyen állapotú cipőket újjá kell cserélni. Javasoljuk, hogy zoknival vagy harisnyával ellátott cipőt viseljen a bőrirritáció vagy sérülés elkerülése érdekében. Kerülje el a sérülést vagy fulladást veszélyt, különösen kisgyermek és értelei fogyatékos esetében, amikor a cipőkből eltávolított fűzőket kezeli. A rossz illészkedő cipő vagy a nem megfelelő méret eszéhes, majd sérüléshöz vezethet. Ne takarja le a cipő fényvisszaverő elemét. Láthatóságuk csökkent a sérülések kockázatát közúti forgalomban. Úgyeljen arra, hogy a rögzítési rendszerek, például pántok vagy fűzők megfelelően használják. A helytelen használat miatt beakadhatnak a mozgó mechanikus berendezésbe és sérülést okozhatnak. A zokni kiválasztásakor úgyeljen azok anyagösszetételére, hogy elkerülje a bőrirritációt. Legyen óvatos, amikor zokniban mozog cipő nélkül, hogy minimalizálja a leéssés és a sérülés kockázatát. A cipő használat előtt ellenőrizze, hogy a talpbetét megfelelően van-e behelyezve. A rossz talpbetézett talpbetét hógolyókat okozhat a lábfején.

FIGYELMEZTETÉS:

Csomagolás: A műanyag zacskó, a papírdoboz és a címke nem játékok. Tartsa távol gyermekektől, mentális fogyatékkal élő személyektől és állatoktól, hogy elkerülje a légutak elzáródása miatti fulladást veszélyt, a csomagolás éles szélével való sérülés kockázatát vagy a csomagolás lenyelésének vagy beleégzésének kockázatát. A fent említett csomagolások újrahasonosíthatók. A termék kicsomagolása után a csomagolási a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően távolítsa el. Termék ártalmatlanítása: A termék élettartamának végén a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően távolítsa el.

BG:

Za da сведете до минимум риска от наранявания и здравословен дискомфорт, изберете обувки, подходящи за конкретна цел, като вземете предвид средата и климатичните условия. Избягвайте риска от подхлъзване, когато се движите по хлъзгави повърхности. Носете обувки с подходящи неплъзгащи се подметки, в идеалния случай гумени. Ако обувките се носят или влизат в контакт с остри предмети, химикали, огън или високи температури, техните функционални свойства могат да бъдат загубени. За да се елиминира рискът от наранявания, е необходимо да смените обувките в такова състояние с нови. Препоръчваме да носите обувки с чорапи или чорапи, за да предотвратите дразнене или нараняване на кожата. Избягвайте риска от нараняване или задушаване, особено за малки деца и хора с интелектуални затруднения, когато бравите с връзки, свалени от обувки. Лошо подобрани обувки или грешен размер могат да доведат до падане и последващо нараняване. Не покривайте светлострашителните елементи на обувките си. Тяхната видимост намалява риска от нараняване при движение в пътна трафик. Уверете се, че използвате правилно системите за закрепване, като ремъци или връзки. Неправилната употреба може да доведе до захващане в движещо се механично оборудване и причиняване на нараняване. Когато избирате чорапи, обърнете внимание на техния състав, за да избегнете дразнене на кожата. Бъдете внимателни, когато се движите с чорапи без обувки, за да сведете до минимум риска от падане и нараняване. Преди да използвате обувките, проверете дали стелката е поставена правилно. Неправилно поставена стелка може да причини мехури по краката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опаковки: Пластмасовата торбичка, картонената кутия и етикетът не са играчки. Дръжте ги далеч от деца, хора с умствени увреждания и животни, за да избегнете риска от задушаване при покриване на дихателните пътища, нараняване от остри ръбове на опаковката при боравене или риск от поглъщане или вдигане на опаковката. Гореспоменатите опаковки са рециклируеми. След разпаковане на продукта, отстранете опаковката в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците. Изхвърляне на продукта: В края на жизнения цикъл на продукта го отстранете в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците.

DE:

Um das Risiko von Verletzungen und gesundheitlichen Beschwerden zu minimieren, wählen Sie unter Berücksichtigung der Umgebungs- und Klimabedingungen für einen bestimmten Zweck geeignetes Schuhwerk. Vermeiden Sie die Rutschgefahr beim Bewegen auf rutschigem Untergrund. Tragen Sie Schuhe mit geeigneter rutschfester Sohle, idealerweise aus Gummi. Durch Tragen oder den Kontakt des Schuhs mit scharfen Gegenständen, Chemikalien, Feuer oder hohen Temperaturen können die Funktionseigenschaften verloren gehen. Um das Verletzungsrisiko auszuschließen, ist es notwendig, Schuhe in einem solchen Zustand durch neue zu ersetzen. Wir empfehlen, Schuhe mit Socken oder Strümpfen zu tragen, um Hautreizungen oder Verletzungen vorzubeugen. Vermeiden Sie das Risiko von Verletzungen oder Ersticken, insbesondere bei kleinen Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung, beim Umgang mit aus Schuhen entfernten Schnürsenkeln. Schlecht sitzende Schuhe oder die falsche Größe können zu Stürzen und anschließenden Verletzungen führen. Decken Sie die Reflektorelemente Ihrer Schuhe nicht ab. Ihre Sichtbarkeit verringert das Verletzungsrisiko bei der Bewegung im Straßenverkehr. Achten Sie auf die richtige Verwendung von Befestigungssystemen wie Riemen oder Schnürsenkel. Bei unsachgemäßer Verwendung besteht die Gefahr, dass sie in beweglichen mechanischen Geräten hängen bleiben und Verletzungen verursachen. Achten Sie bei der Auswahl der Socken auf die Materialzusammensetzung, um Hautirritationen vorzubeugen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich in Socken und ohne Schuhe bewegen, um das Sturz- und Verletzungsrisiko zu minimieren. Prüfen Sie vor dem ersten Tragen der Schuhe, ob die Innensohle richtig eingelegt ist. Eine falsch eingelegte Einlegesohle kann zu Blasenbildung an den Füßen führen.

WARNING:

Verpackung: Plastikbeutel, Pappkarton und Anhänger sind kein Spielzeug. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern, geistig behinderten Personen und Tieren auf, um das Risiko einer möglichen Erstickung durch Abdecken der Atemwege, Verletzungen durch scharfe Kanten der Verpackung während der Handhabung oder das Risiko des Verschluckens oder Einatmens der Verpackung zu vermeiden. Die oben genannte Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung nach dem Auspacken des Produkts gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.

Beseitigung des Produkts: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seines Lebenszyklus in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.

EN:

To minimize the risk of injuries and health discomfort, choose footwear suitable for the specific purpose, taking into account the environment and climatic conditions. Avoid the risk of slipping when moving on slippery surfaces. Use footwear with a suitable non-slip sole, ideally rubber. In the event of wear and tear on footwear or contact with sharp objects, chemicals, fire or high temperatures, its functional properties may be lost. To eliminate the risk of injuries, it is necessary to replace footwear in such a condition with a new one. We recommend wearing footwear with socks or stockings to prevent skin irritation or injury. Avoid the risk of injury or suffocation, especially for young children and people with intellectual disabilities, when handling shoelaces removed from shoes. Poorly fastened shoes or the wrong size can lead to a fall and subsequent injury. Do not cover reflective elements on shoes. Their visibility reduces the risk of injury when moving in road traffic. Make sure that fastening systems such as straps or laces are used correctly. Incorrect use can lead to them being caught in moving mechanical devices and causing injury. When choosing socks, pay attention to their material composition to avoid skin irritation. When moving around in socks without shoes, be careful to minimize the risk of falling and injury. Before using shoes, check that the insole is correctly inserted. An incorrectly inserted insole can cause foot pressure.

WARNING:

Packaging: The plastic bag, cardboard box, and tag are not toys. Keep them out of reach of children, individuals with mental disabilities, and animals to avoid the risk of possible suffocation by covering the airways, injury from sharp edges of the packaging during handling, or the risk of ingestion or inhalation of the packaging. The above-mentioned packaging is recyclable. After unpacking the product, dispose of the packaging in accordance with local waste management regulations. Product disposal: At the end of the product's life cycle, dispose of it in accordance with local waste management regulations.

HR:

Kako biste smanjili rizik od ozljeda i zdravstvenih neugodnosti, odaberite obuću prikladnu za određenu namjenu, uzimajući u obzir okoliš i klimatske uvjete. Izbjegavajte rizik od klizanja kada se krećete po skliskim površinama. Nosite cipele s prikladnim neklizajućim potplatom, idealno gumenim. Ako se obuća nosi ili dođe u dodir s oštrim predmetima, kemikalijama, vatrom ili visokim temperaturama, njezina funkcionalna svojstva mogu biti izgubljena. Kako bi se uklonio rizik od ozljeda, potrebno je cipele u takvom stanju zamijeniti novima. Preporučamo nošenje cipela s čarapama ili čarapama kako biste spriječili iritaciju ili ozljede kože. Izbjegavajte rizik od ozljeda ili gušenja, posebno za malu djecu i osobe s intelektualnim teškoćama, kada rukujete vezicama skinitim s cipela. Loše prilagođene cipele ili pogrešna veličina mogu dovesti do pada i posljedice ozljede. Nemojte prekrivati reflektirajuće elemente na cipelama. Njihova vidljivost smanjuje opasnost od ozljeda tijekom kretanja u cestovnom prometu. Pazite da ispravno koristite sustave za pričvršćivanje poput remena ili vezica. Nepravilna uporaba može dovesti do toga da budu zahvaćeni pokretnom mehaničkom opremom i uzrokuju ozljede. Prilikom odabira čarapa obratite pozornost na njihov sastav materijala kako biste izbjegli iritaciju kože. Budite oprezni kada se krećete u čarapama bez cipela kako biste smanjili rizik od pada i ozljeda. Prije korištenja cipela provjerite je li uložak pravilno umetnut. Nepravilno umetnuti uložak može uzrokovati žuljeve na stopalima.

UPOZORENJE:

Amalabaža: Plastična vrećica, kartonska kutija i etiketa nisu igračke. Držite ih izvan dosega djece, osoba s mentalnim invaliditetom i životinja kako biste izbjegli rizik od mogućeg gušenja prekrivanjem dišnih puteva, ozljede oštrim rubovima amalabaže tijekom rukovanja ili rizik od gutanja ili udisanja amalabaže. Gore navedena amalabaža je reciklirana. Nakon raspakiravanja proizvoda, amalabažu uklonite u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom. Odlaganje proizvoda: Na kraju životnog ciklusa proizvod uklonite u skladu s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom.

LT:

Norint sumažinti traumų ir sveikatos diskomforto riziką, pasirinkite avalynę, tinkamą konkrečiam tikslui, atsižvelgdami į aplinką ir klimato sąlygas. Venkite slidymo rizikos, judėdami slidžiais paviršiais. Naudokite avalynę su tinkamu neslystančiu padu, idealiai guminiu. Avalynės nusidėvėjimas ar sąlyčio su aštriais daiktais, cheminėmis medžiagomis, ugnimi ar aukšta temperatūra atveju jos funkcinės savybės gali būti prarastos. Norint išvengti traumų rizikos, būtina pakeisti tokią avalynę nauja. Rekomenduojame dėvėti avalynę su kojineis ar pėdkelnėmis, kad išvengtumėte odos dirginimo ar traumų. Venkite traumų ar uždegimo rizikos, ypač mažiems vaikams ir žmonėms su intelektiniais sutrikimais, tvarkant iš batų pašalintus raštelius. Blogai pritvirtinti batai arba netinkamas dydis gali sukelti kritimą ir vėlesnę traumą. Neuždenkite atspindinčių elementų ant batų. Jų matomumas sumažina traumų riziką, judant kelių eisme. Įsitikinkite, kad virtinimo sistemos, tokios kaip dirželiai ar rašteliai, naudojami teisingai. Netinkamas naudojimas gali sukelti jų įstrigimą judančiuose mechaniniuose įrenginiuose ir sukelti traumą. Renkantis kojines, atkreipkite dėmesį į jų medžiagos sudėtį, kad išvengtumėte odos dirginimo. Judėdami kojiniomis be batų, būkite atsargūs, kad sumažintumėte kritimo ir traumų riziką. Prieš naudodami batus, patrinkinkite, ar vidpadis tinkamai įdėtas. Netinkamai įdėtas vidpadis gali sukelti pėdos spaudimą.

ĮSPĖJIMAS: Pakuotės: Plastikinis maišelis, kartoninė dėžutė ir etiketė nėra žaislai. Laikykite juos vaikams, asmenims su psichikos sutrikimais ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte galimo uždegimo rizikos, jei kvėpavimo takai būtų uždenkti, sužeidimų nuo aštrių pakuotės kraštų ar pakuotės nurijimo ar įkvėpimo rizikos. Aukščiau minėtos pakuotės yra perdirbamos. Išėmus produktą, pakuotę sunaikinkite pagal vietinius atliekų tvarkymo reglamentus. Produkto šalinimas: Produkto gyvavimo ciklo pabaigoje sunaikinkite jį pagal vietinius atliekų tvarkymo reglamentus.

LV:

Lai samazinātu traumu ir veselības diskomforta risku, izvēlieties apavus, kas piemēroti konkrētam mērķim, ņemot vērā vidi un klimata-tiskos apstākļus. Izvairieties no slidēšanas riska, pārvietojoties pa slidenu virsmu. Izmantojiet apavus ar piemērotu neslidošu zoli, ideāli gumijas. Apavu noduluma vai saskares ar asiem priekšmetiem, ķīmiskām vielām, uguni vai augstu temperatūru gadījumā to funkcionālās īpašības var tikt zaudētas. Lai novērstu traumu risku, ir nepieciešams nomainīt šādā stāvoklī esošos apavus ar jauniem. Mēs iesakām valkāt apavus ar zeķēm vai zeķībikšiem, lai novērstu ādas kairinājumu vai traumu. Izvairieties no traumu vai nosmakšanas riska, īpaši maziem bērniem un cilvēkiem ar intelektuālās attīstības traucējumiem, apstrādājot no apaviem noņemtās šnores. Slīkti piestiprināti apavi vai nepareizs izmērs var izraisīt kritienu un sekojošu traumu. Neaizsedziet atstarojošos elementus uz apaviem. To redzamība samazina traumu risku, pārvietojoties ceļā satiksmē. Pārliecieties, ka stiprinājumu sistēmas, piemēram, siksnas vai šnores, tiek izmantotas pareizi. Nepareiza lietošana var izraisīt to iesprūšanu kustīgās mehāniskās ierīcēs un izraisīt traumu. Izvēlieties zeķes, pievērsiet uzmanību to materiāla sastāvam, lai izvairītos no ādas kairinājuma. Pārvietojoties zeķēs bez apaviem, esiet uzmanīgi, lai samazinātu kritiena un traumu risku. Pirms apavu lietošanas pārlicinieties, ka zolīte ir pareizi ievietota. Nepareizi ievietota zolīte var izraisīt pēdas spiedienu.

BRĪDINĀJUMS: Iepakojumi: Plastmasas maisiņš, papīra kaste un etiķete nav rotaļlietas. Glabājiet tos bērniem, personām ar garīgiem traucējumiem un dzīvniekiem nepieejamā vietā, lai izvairītos no iespējama nosmakšanas riska, ja elpceļi tiek aizsegti, ievainojumiem no iepakojuma asām malām vai iepakojuma norīšanas vai ieelpošanas riska. Iepriekš minētie iepakojumi ir pārstrādājami. Pēc produkta izņemšanas iepakojumu iznīciniet saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produkta likvidēšana: Produkta dzīves cikla beigās iznīciniet to saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

RO:

Pentru a minimiza riscul de vătămare și disconfort pentru sănătate, alegeți încălțăminte potrivită pentru un anumit scop, ținând cont de mediu și de condițiile climatice. Evitați riscul de alunecare atunci când vă deplasați pe suprafețe alunecoase. Purtați pantofi cu tălpi adecvate anti-alunecare, de preferat cauciu. Dacă încălțăminte este uzată sau intră în contact cu obiecte ascuțite, substanțe chimice, foc sau temperaturi ridicate, proprietățile sale funcționale se pot pierde. Pentru a elimina riscul de accidente, este necesar să încălțați pantofii într-o astfel de stare cu alții noi. Vă recomandăm să purtați pantofi cu șosete sau ciorapi pentru a preveni iritarea sau rănirea pielii. Evitați riscul de rănire sau sufocare, în special pentru copiii mici și persoanele cu dizabilități intelectuale, atunci când manipulați șireturile scoase de pe pantofi. Pantofii prost montați sau mărima greșită pot duce la o cădere și o rănire ulterioară. Nu acoperiți elementele reflectorizante de pe pantofi. Vizibilitatea lor reduce riscul de rănire la deplasarea în traficul rutier. Asigurați-vă că utilizați corect sistemele de prindere, cum ar fi curelele sau șireturile. Utilizarea incorectă poate duce la prinderea acestora în echipamentele mecanice în mișcare și la rănirea acestora. Atunci când alegeți șosete, acordați atenție compoziției lor materiale pentru a evita iritarea pielii. Aveți grijă când vă deplasați în șosete fără pantofi pentru a minimiza riscul de cădere și rănire. Înainte de a folosi pantofii, verificați dacă branțul este introdus corect. Un branț introdus incorect poate provoca văzicula la picioare.

AVERTISMENT:

Amalaje: Punga de plastic, cutia de carton și eticheta nu sunt jucării. Păstrați-le departe de copii, persoane cu dizabilități mentale și animale pentru a evita riscul de sufocare posibilă prin acoperirea căilor respiratorii, rănirea de la marginile ascuțite ale ambalajului în timpul manipularii sau riscul de ingerare sau inhalare a ambalajului. Ambalajele menționate mai sus sunt reciclabile. După descheterea produsului, eliminați ambalajul conform reglementărilor locale de gestionare a deșeurilor. Eliminarea produsului: La sfârșitul ciclului de viață al produsului, eliminați-l conform reglementărilor locale de gestionare a deșeurilor.

SL:

Da zmanjšate tveganje poškodb in zdravstvenih težav, izberite obutev, primerno za določene namen, pri čemer upoštevajte okolje in podnebne razmere. Izogibajte se nevarnosti zdrsa pri premikanju po spolzkih površinah. Nosite čevlje s primernimi nredrsečimi podplati, najbolj gumjastimi. Če obutev nosite ali pride v stik z ostrimi predmeti, kemikalijami, ognjem ali visokimi temperaturami, lahko izgubi svoje funkcionalne lastnosti. Da bi preprečili poškodbe, je treba čevlje v takšnem stanju zamenjati z novimi. Priporočamo, da nosite čevlje z nogavicami, da preprečite draženje ali poškodbe kože. Izogibajte se nevarnosti poškodb ali zadušitve, zlasti pri majhnih otrocih in osebah z motnjami v duševnem razvoju, ko ravnotež z vezalkami, ki so odstranjene s čevljev. Slabo priloženi čevlji ali napačna velikost lahko povzročijo padec in posledično poškodbo. Ne prekrivajte odsevnih elementov na čevljih. Njihova vidnost zmanjšuje tveganje poškodb pri gibanju v cestnem prometu. Prepričajte se, da pravilno uporabljate pritrilne sisteme, kot so trakovi ali vezalke. Nepravilna uporaba lahko povzroči, da se ujamete med premikajočo mehansko opremo in povzročijo poškodbe. Pri izbiri nogavic bodite pozorni na njihovo materialno sestavo, da preprečite draženje kože. Bodite previdni, ko se premikate v nogavicah brez čevljev, da zmanjšate tveganje padca in poškodbe. Pred uporabo čevljev preverite, ali je vložek pravilno vstavljen. Nepravilno vstavljen vložek lahko povzroči žulje na nogah.

OPOZORILO: Embalaža: Plastična vrečka, kartonska skatla in etiketa niso igrače. Hranite jih izven dosegat otrok, oseb z duševnimi motnjami in živali, da se izognete tveganju morebitnega zadušitve s pokrivanjem dihalnih poti, poškodbam zaradi ostrih robov embalže med ravnanjem ali tveganju zaužitja ali vdihavanja embalže. Zgornja embalaža je reciklirana. Po razpakiranju izdelka embalžo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki. Odstranjevanje izdelka: Na koncu življenjskega cikla izdelek odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.

FR:

Pour minimiser les risques de blessures et d'inconfort pour la santé, choisissez des chaussures adaptées à un usage spécifique, en tenant compte de l'environnement et des conditions climatiques. Évitez les risques de glissades lors de déplacements sur des surfaces glissantes. Portez des chaussures avec des semelles antidérapantes adaptées, idéalement en caoutchouc. Si les chaussures sont portées ou entrent en contact avec des objets tranchants, des produits chimiques, du feu ou des températures élevées, leurs propriétés fonctionnelles peuvent être perdues. Pour éliminer le risque de blessures, il est nécessaire de remplacer les chaussures dans un tel état par des neuves. Nous recommandons de porter des chaussures avec des chaussettes ou des bas pour éviter toute irritation ou blessure de la peau. Évitez les risques de blessures ou d'étouffement, notamment pour les jeunes enfants et les personnes ayant une déficience intellectuelle, lors de la manipulation des lacets retirés des chaussures. Des chaussures mal ajustées ou de mauvaise taille peuvent entraîner une chute et des blessures ultérieures. Ne couvrez pas les éléments réfléchissants de vos chaussures. Leur visibilité réduit les risques de blessures lors des déplacements dans la circulation routière. Assurez-vous d'utiliser correctement les systèmes de fixation tels que les sangles ou les lacets. Une utilisation incorrecte peut entraîner leur accrochage dans des équipements mécaniques en mouvement et provoquer des blessures. Lors du choix des chaussettes, faites attention à leur composition matérielle pour éviter les irritations cutanées. Soyez prudent lorsque vous vous déplacez en chaussettes sans chaussures pour minimiser les risques de chute et de blessure. Avant d'utiliser les chaussures, vérifiez que la semelle intérieure est correctement insérée. Une semelle intérieure mal insérée peut provoquer

des ampoules aux pieds.

AVERTISSEMENT: Emballages: Le sac en plastique, la boîte en carton et l'étiquette ne sont pas des jouets. Gardez-les hors de portée des enfants, des personnes ayant des handicaps mentaux et des animaux pour éviter le risque de suffocation possible en couvrant les voies respiratoires, de blessures causées par les bords tranchants de l'emballage lors de la manipulation ou de risque d'ingestion ou d'inhalation de l'emballage. Les emballages mentionnés ci-dessus sont recyclables. Après avoir déballé le produit, éliminez l'emballage conformément aux réglementations locales de gestion des déchets. **Élimination du produit:** À la fin du cycle de vie du produit, éliminez-le conformément aux réglementations locales de gestion des déchets.



ARDON®
WORKWEAR
& OUTDOOR

SAFETY IN
EVERY BOX

